



# کتودی لارښوونې



Ketabton.com



د سناپي پرمختګيابي موسيقې له خپروونو شفه



## ڪٽوري لارښونې

د سنائي پرمختيائي موسسه	: خپرونکي
راز محمد دليلي	: مسول مدیر
محمد كبير کاويسي	: ليکونکي
ابو معاذ عبدالواسع جبل	: پښتو زبانه
فتانه بكتاش عارفي	: انځور ګر
سيد نذير حسيني	: کمپوز او د ډيزاین

لومړۍ طبع : ۱۰۰۰ توكه، د سنائي پرمختيائي موسسه (SDO) د ۱۳۸۶ د وري مياشت.  
 دوهم ضبع : ۱۰۰۰ توكه، د سنائي پرمختيائي موسسه (SDO) د ۱۳۸۷ د زمي مياشت.  
 دريم طبع : ۱۰۰۰ توكه، د سنائي پرمختيائي موسسه (SDO) د ۱۳۸۸ د زمي مياشت.  
 خلورم طبع : ۲۰۰۰ توكه، د سنائي پرمختيائي موسسه (SDO) د ۱۳۸۹ غويامياشت.

اتم سرک، قلعه فتح اللہ د سنائي موسسه په کابل کي پنه  
 تيلفون: ۰۲۰ - ۲۲۰ ۱۶۹۳

پوسټ بکس ۱۸۱

برينينا ليک: sieal@brain.net.pk

انترنيت پانه: www.sanayee.org

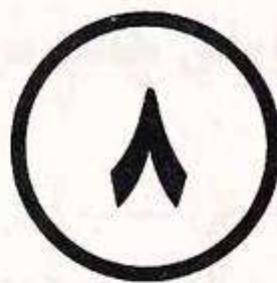
اور کري پلازي شانه، یونورستي تاون، پيښور پاکستان: په پاکستان کي پنه.

تيلفون: ۹۱ - ۰۰ ۹۲ - ۹۱۵۸۲۱۶۵ - ۵۸۴۲۱۵۵

فکس: ۵۸۴۵۱۳۹ - ۹۱ + ۹۲

ددلي کتاب یول حقوق د سنائي پرمختيائي

موسسي پوري اره لري.



# گزوری لارښوونې

تصویری کیسه

بسم الله الرحمن الرحيم

## د اوسي چاپ سريزه

کله چې د ګټوري لارښونې کتاب آخر و صفحه و ته نېږدي  
کېږي د خوبني احساس کوي چې خومره ګتور او په خه کچه  
خوند لري. بونکي صاحب خنګه حبیب بریاليتوب ته  
ورساوه. خنګه حبیب او فرید یو تربله او د نورو هلکانو سره  
ملګري شول. دا مفاهیم ددي و په ګرځيدل چې د ګټوري  
لارښونې کتاب په لوستونکي و موندل خوزره جلد چاپ  
شوي کتابونه د لوستونکو غونښتنی لپاره کافي ندي نو  
حکه په اوسي چاپ اقدام و شوهيله مند یو تر خو دا کتاب  
د ماشومانو د کتابونو د بن بشکلانوره هم ورزياته کړي

والسلام  
راز محمد دليلي

By publishing this book for Afghan children and teenagers  
SIO sincerely hopes that the book will contribute at  
grassroots level in our war-torn Afghanistan.

With best regards,

Raz Muhammad Dallil  
Executive Director SIO

الف

## سېزه

د سنايی پراختيایي موسسه و ياری چې یو بل کتاب یې د ګټوري  
لارښونې تر عنوان لندې هم د ګرانولوستونکو لپاره ډالي کري (SDO)  
هيله مند دي چې دا اثر زمونږد تنکيو څوانانو او ماش——ومانو لپاره یو  
ارزښتناکه او ګټور ګام وي.

پدې کتاب کې زيار ايستل شوي تر خو عام فهمه او روانی اصطلاح ګاني  
و کارول شي.

برسيره پردي پدې اثر کې کوبنېش شوي چې توري او ويناوي د ماشومانو د  
لوست لپاره د انځورنو پرمخ ولیکل شي همدارنګه پدې اثر کې په روښانه  
توګه لارښونه شوي چې څرنګه روښانه، پرځای او له مینې ډکه لارښونونه  
د ماشومانو پر روح او روان خنګه کولاي شي اغیزه وکړي او د یوبې پروا  
او سست ماشوم خخه یو هوبنیار هلك جوړ کړي او همدارنګه پدې اثر کې  
دا سې جوته شوي چې خنګه یو وکړي چې بې له کومې اړتیا خخه به بې  
لانجو او جګرو ته مخه کوله پس له یوی ګټوري لارښونې د یوبنونکي یا  
یو ادبی ملګري په واسطه پخپله د سولې بنکارندوي وکړي.

په پاڼي کې هيله مند یو چې دا کوچني غوندي کارد افغان ماشومانو او  
تنکي څوانانو د بسوني او روزني لپاره ګټور تمام شي چې دا به په خپله  
زموره د نورو هخواو فعالیتونو لپاره په راتلونکي کې بنه تشویق وي.

و من الله توفيق  
راز محمد دليلي

## Preface

Education Commences at the mother's keen and every word spoken with the hearsay of children tends towards the formation of a character.

Sanayee Development Organization is pleased to take another solemn step towards serving the Afghan children and teenagers through publishing Gatawary Lar Kowany (Good Guidance). This book is the 8th illustrated children book published by our institute.

This book encompasses the most commonly used expressions in Dari language. Which has been illustrated with colorful pictures in order to convey better its messages to the reader. Briefly put, this book mainly focuses on:

Encouraging the idea of cooperation and helpfulness.  
Participatiog thoughtfully with fellow citizens in building and protecting a society that is open, descent and vital.  
Bringing a positive change in children's attitude and behavior by setting an example of a well-mannered and respectful guide.  
A positive and firm approach towards conflict eradication.

By publishing this book for the Afghan children and teenagers, SDO sincerely hopes that this book will contribute at grassroots level in our war-afflicted homeland, Afghanistan.

With best regards,

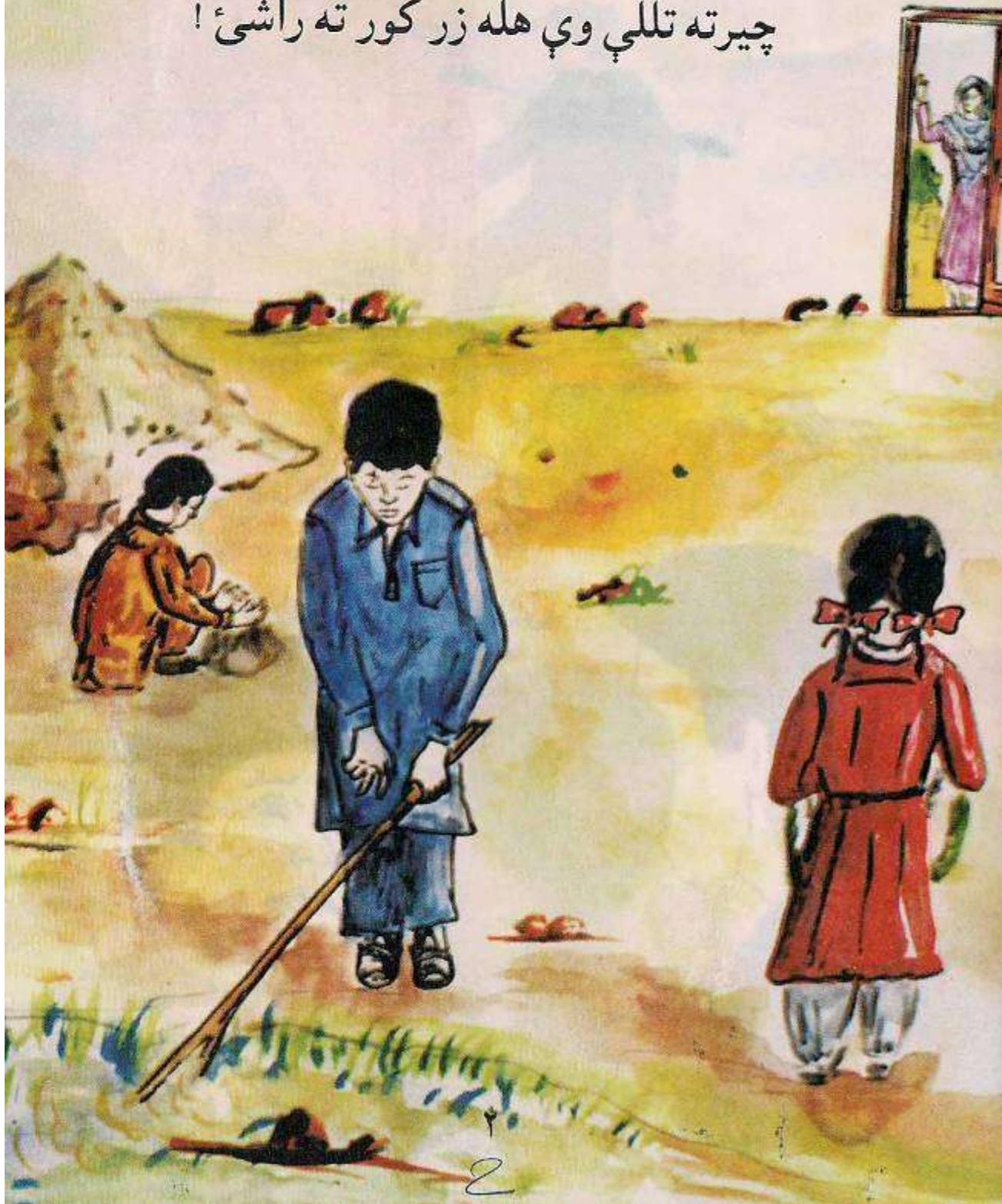
Raz Muhammad Dalili  
Executive Director SDO



# کتوري لارښونی

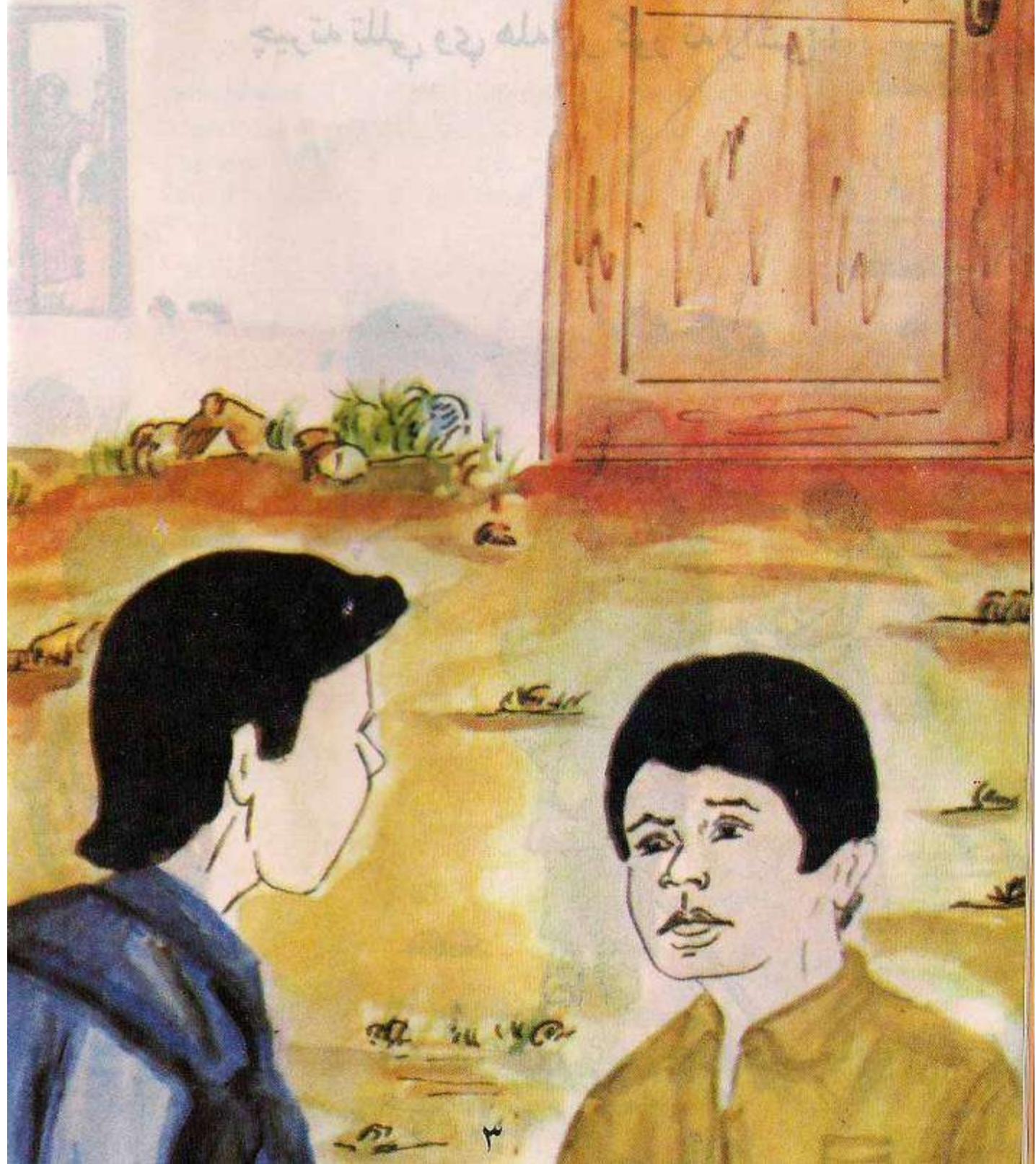
مور : بیا له خاورو سره لوبي کوي، حبیبه ولی نه  
پوهیږي؟

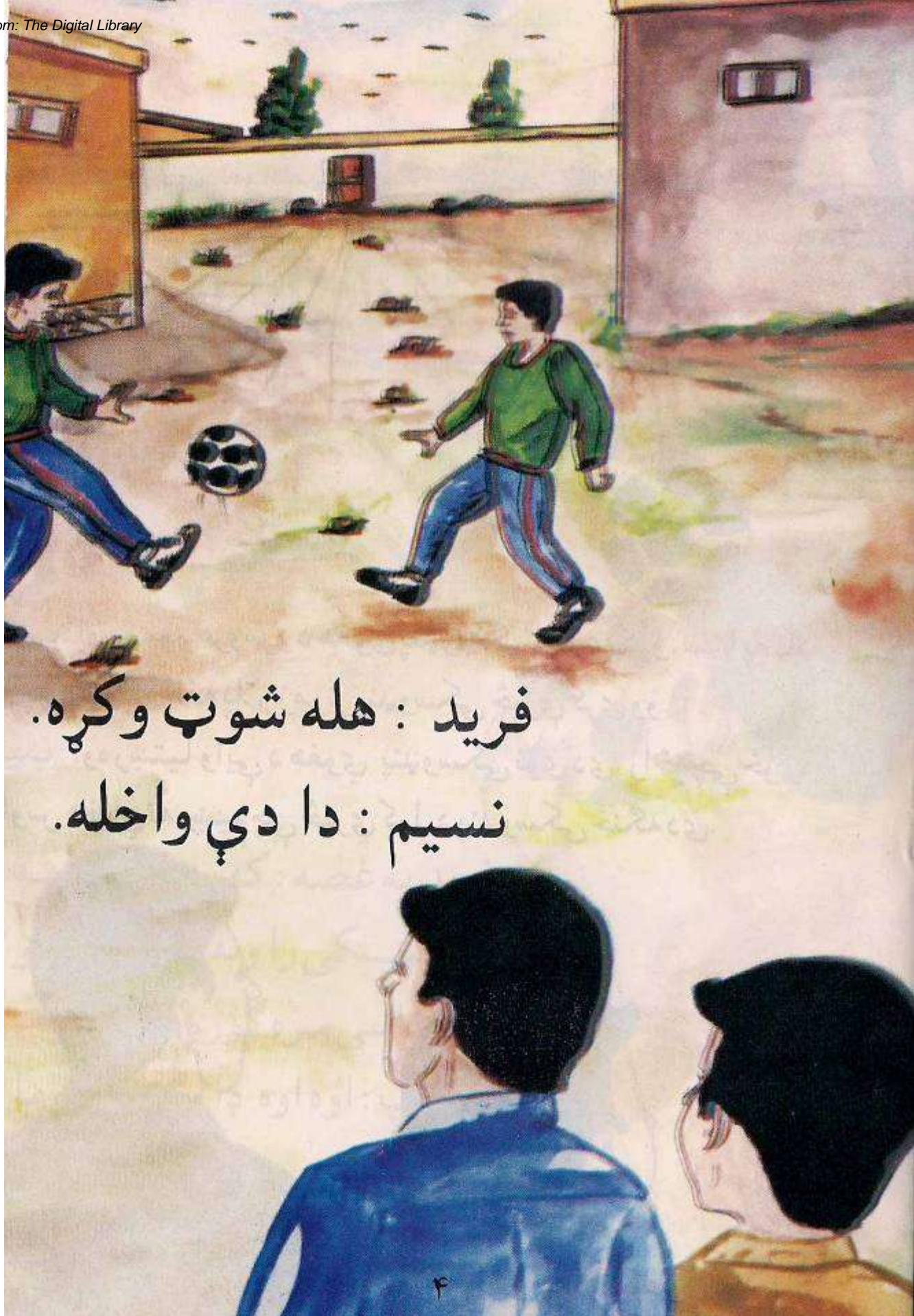
ته خو غټ سړی يې! زه خومره جامې ووينځم. نفیسي ته  
چيرته تللي وي هله زر کور ته راشئ!



نجیب: خنگه و کرو؟ نفیسه خو لاره.

حبیب: که همدا اوس لار شو، مور می په غوشه ده هرو  
مره موږ و هي، راخی چې لپه و روسته لار شو.





فرید : هله شوت و کړه.

نسیم : دا دې واخله.



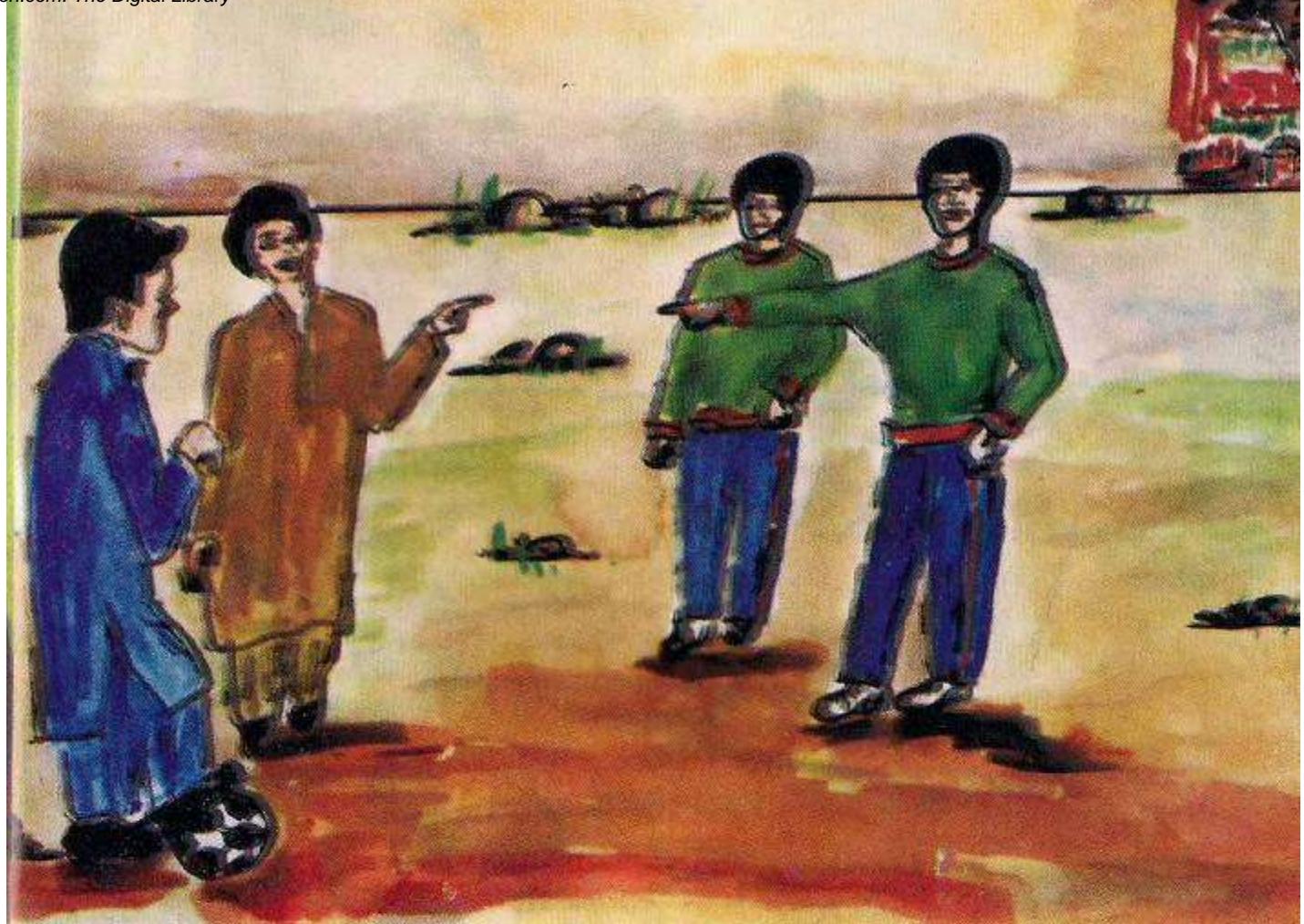
جیب: او س موړ هرو مرود هغوي پنډو سکي خيري کوو. ستا په یاد  
ی چې خنګه د هغه پلار زموږ پنډو سکي خيري کړي وو.

بیب: او ه رښتیا وايې د هغوي پنډو سکي نوی دی. راخه چې حوزه  
او س هغوي ته و بنیم چې خيري کول د پنډو سکي خنګه دی.

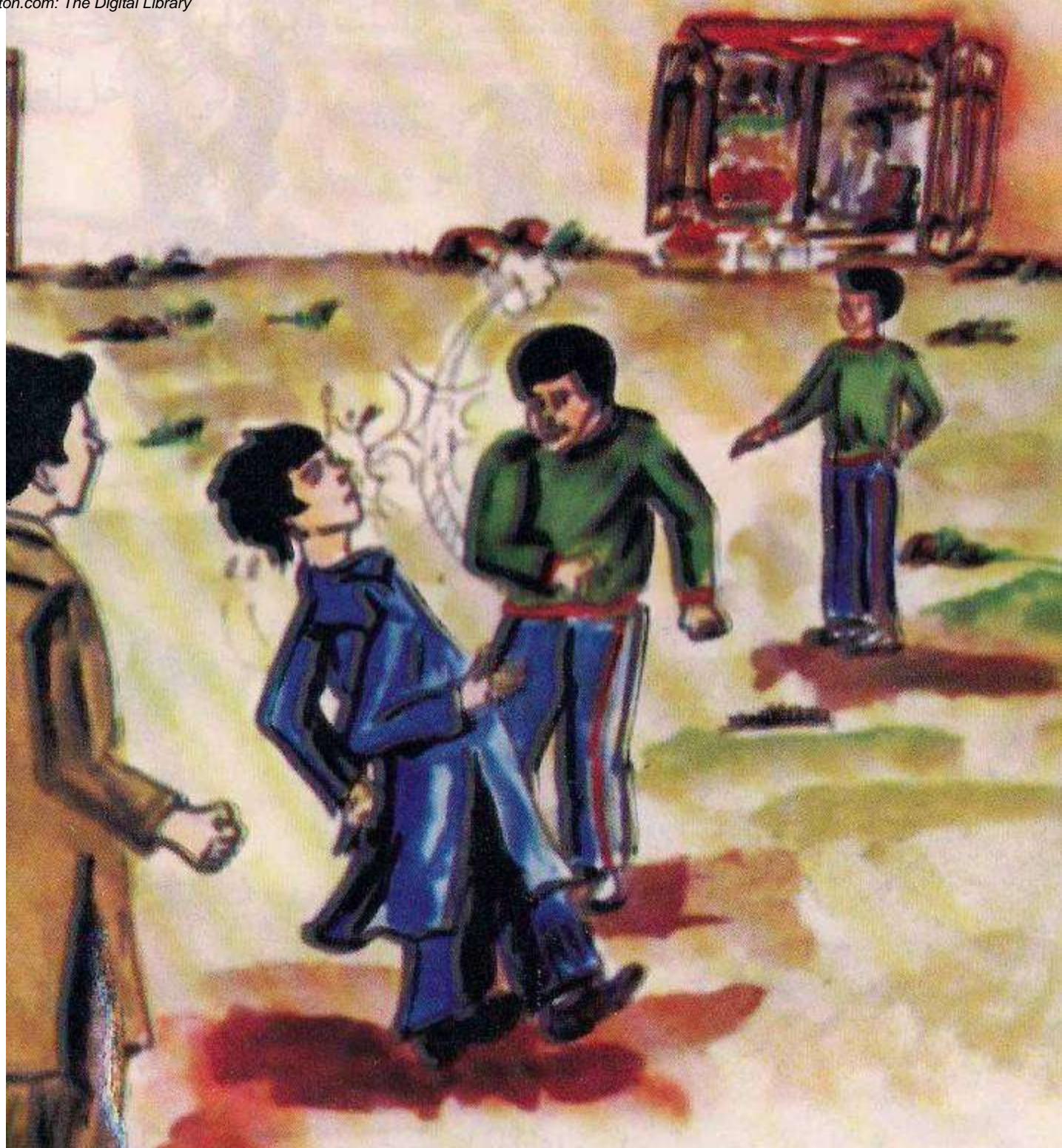




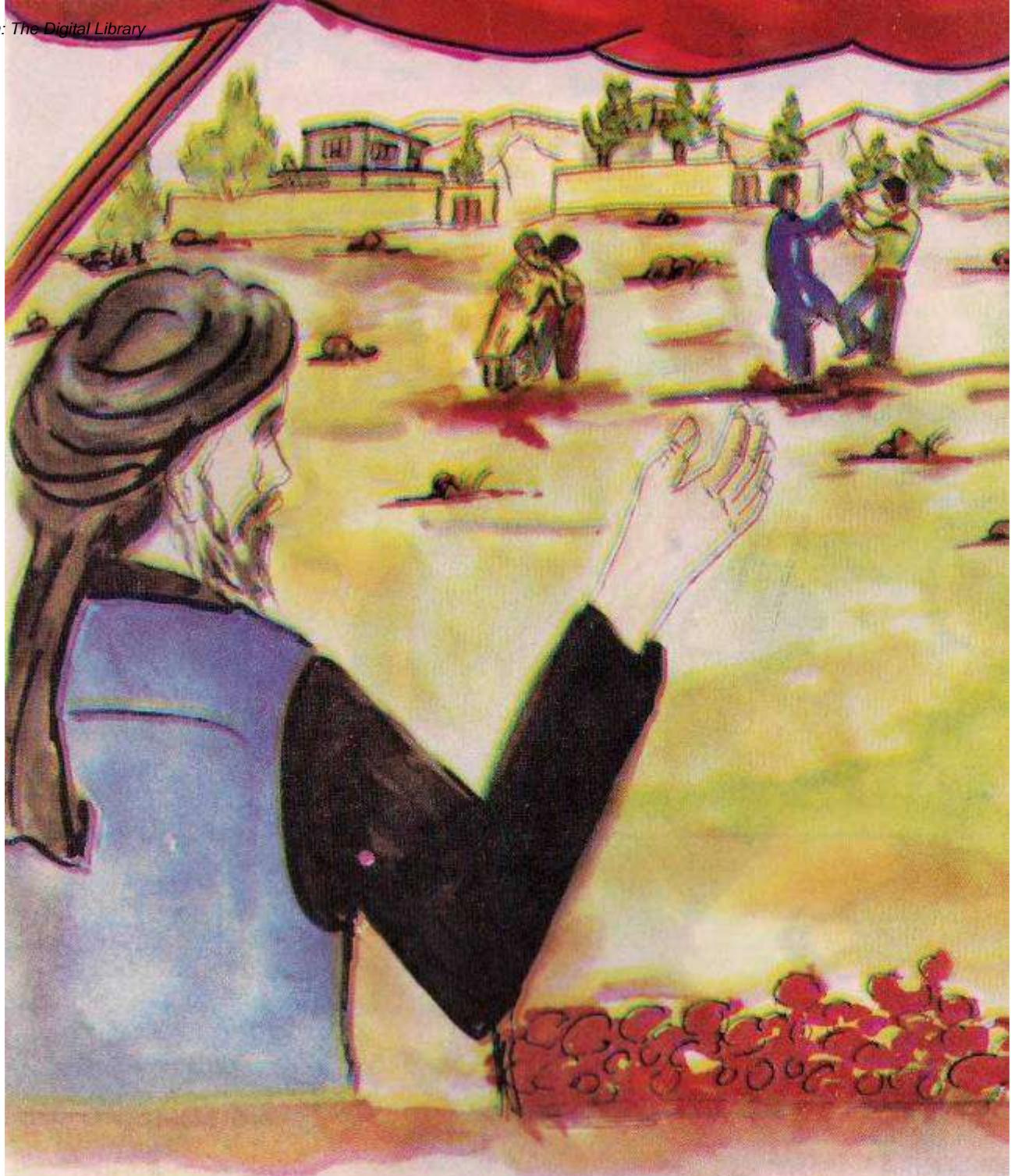
فرید په غصه : که یوه دقیقه  
پندووسکی راونه غورخوی. نو  
زه به تاسی سره گورم.  
حبیب : اوه اوه دا و گوره، له ما  
سره به گوري.



فرید : غریب‌ه مه ، پندووسکی راوغورخوه.  
حبیب : روغی خبری کوه، خه کولای شی؟  
نجیب : په یاد لری چې ستا پلار زموږ پندووسکی خیری  
کړی وو؟



نجیب له ئانه سره: اوھ خبره ورانه شوھ. کار پە نېنسته  
بدل شو. کاشکى مې دا کار نه واى كرى. ما هسى  
حبيب وهخاوه اوس خە چاره لري. کار وران شو.

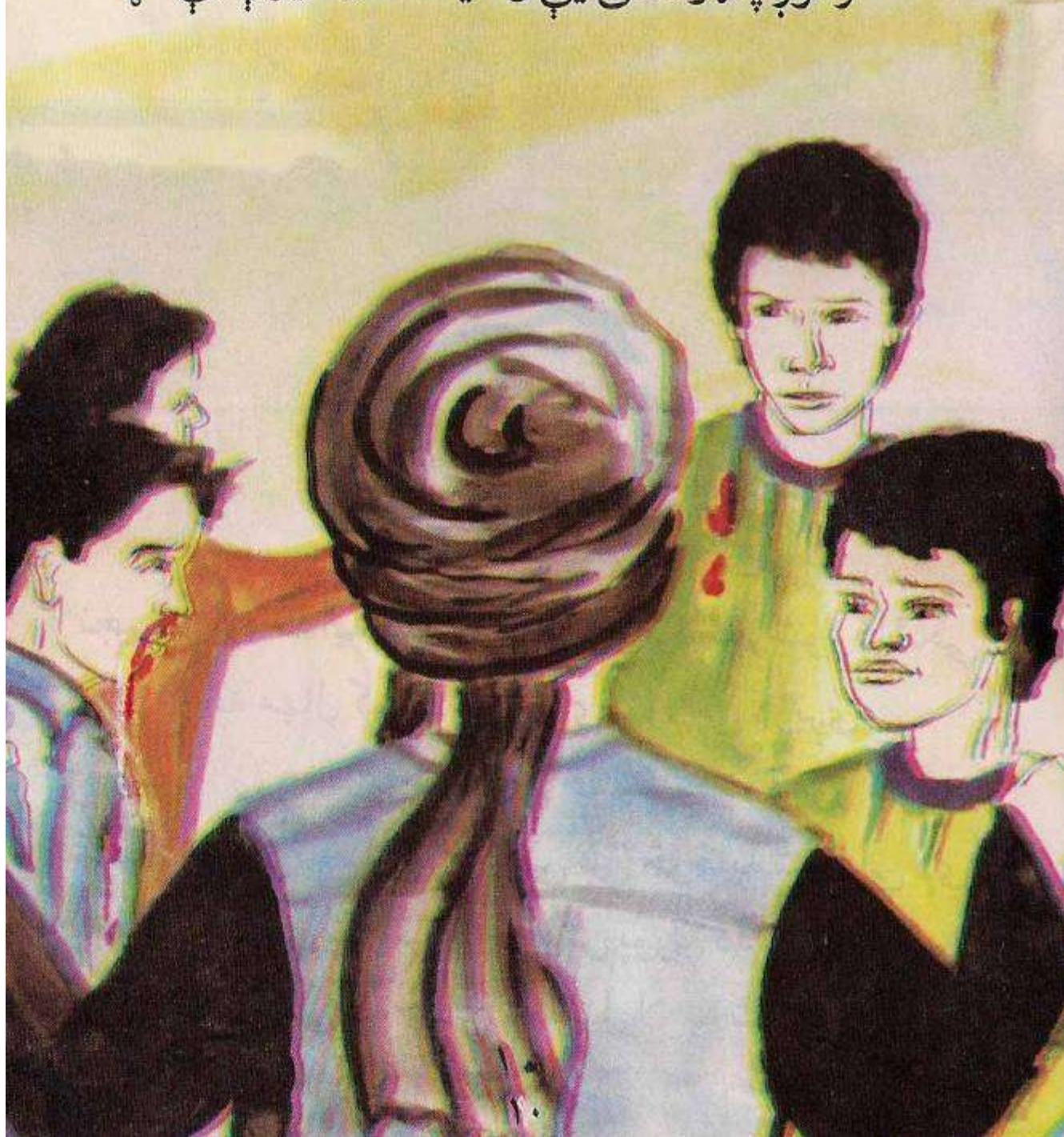


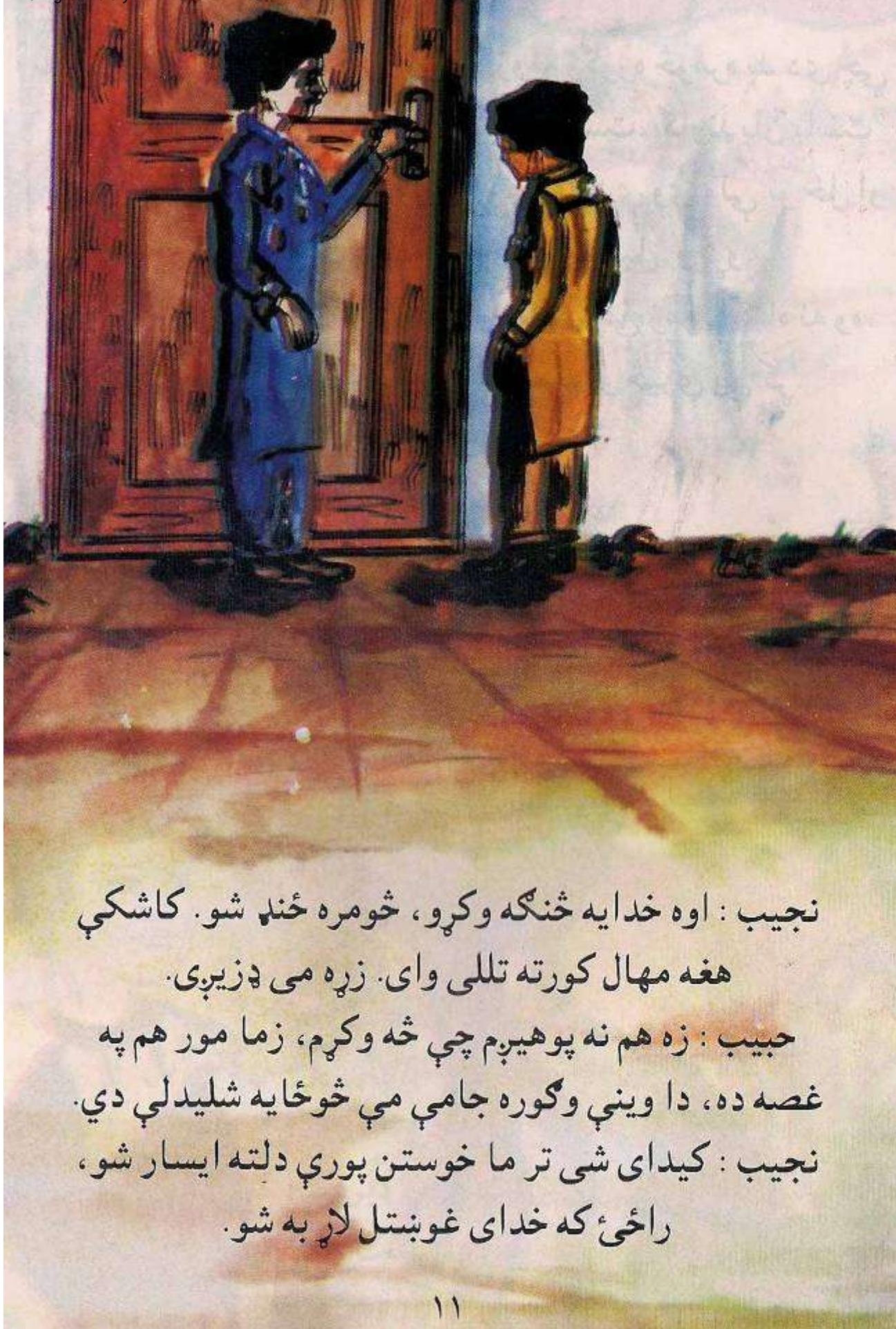
حسن کاکا : خه خبره وشوه دا هلکان ولې یو خل د یو بل  
په وھلو پیل وکرو.

او هلکانو : بس کوئ، خه خبره ده؟ ڈیره بدھ خبره ده،  
خپل کو خه وال هم یاست.

حسن کاکا : خه خبره شوی؟ زویه و گوره خومره بد دی چې  
شخړه کوي. تاسي خو مکتبیان یاست، ګاونډیان یاست  
ګاونډیان خولکه د یوې کورنې غوندې وي ولې یو خل او  
ناڅاپه یو د بل په و هللو مو پیل وکرو.

فرید : حسن کاکا، تاسو خو ولیدل چې زموږ ګناه نه وه،  
زمور پندہ وسکی یې واخیست او خیرې یې کړ.



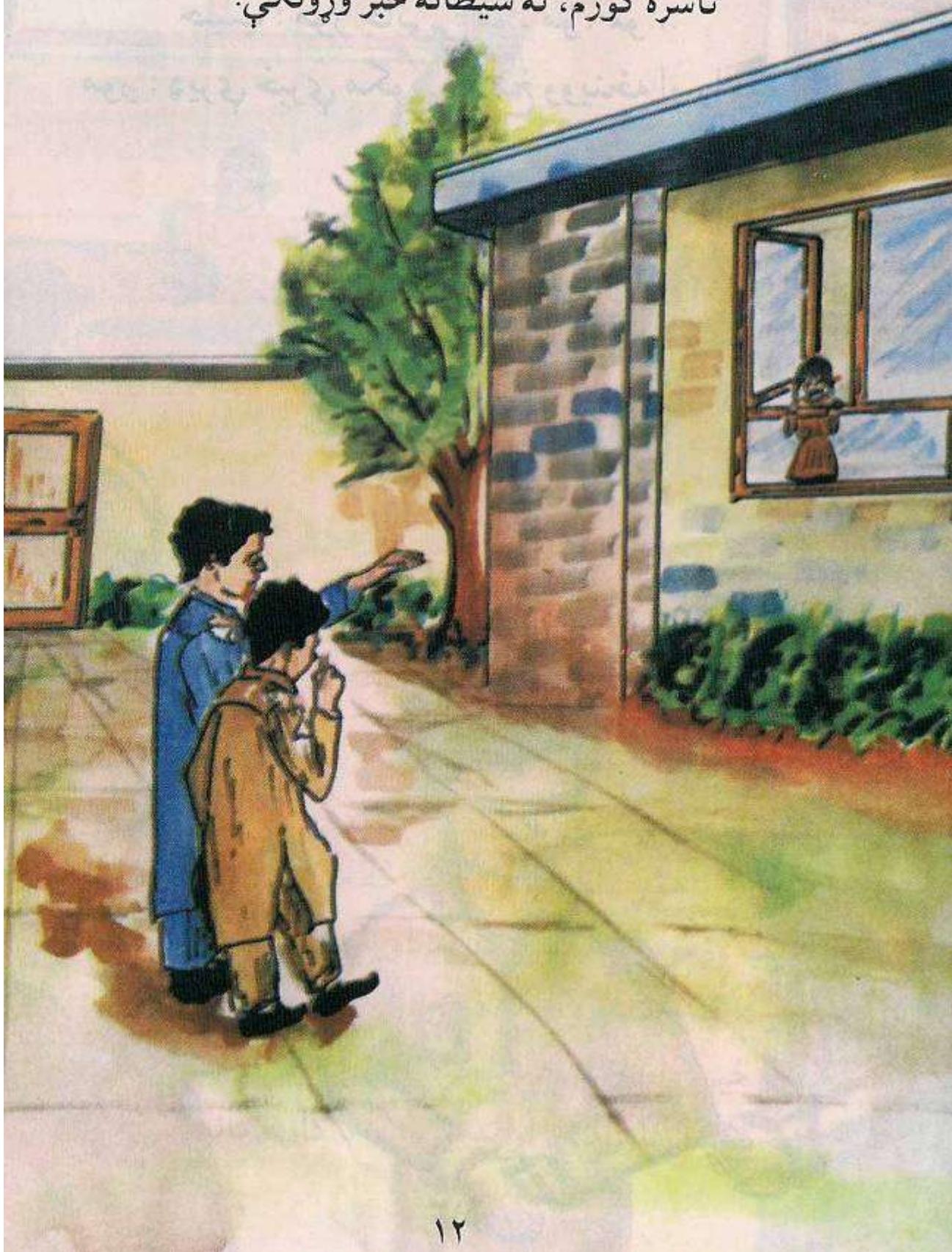


نجیب : اوه خدایه خنگه وکرو ، خومره خنده شو . کاشکی  
هغه مهال کورته تللی وای . زره می ڏزیری .  
حبیب : زه هم نه پوهیرم چې خه وکرم ، زما مور هم په  
غضه ده ، دا وینی و گوره جامی می خوچایه شلیدلی دي .  
نجیب : کیدای شی تر ما خوستن پوري دلته ایسار شو ،  
راخی که خدای غونبتل لار به شو .

نفیسه : مور جانی : هغه دی راغل، واى د حبیب خوله

وینی شوې.

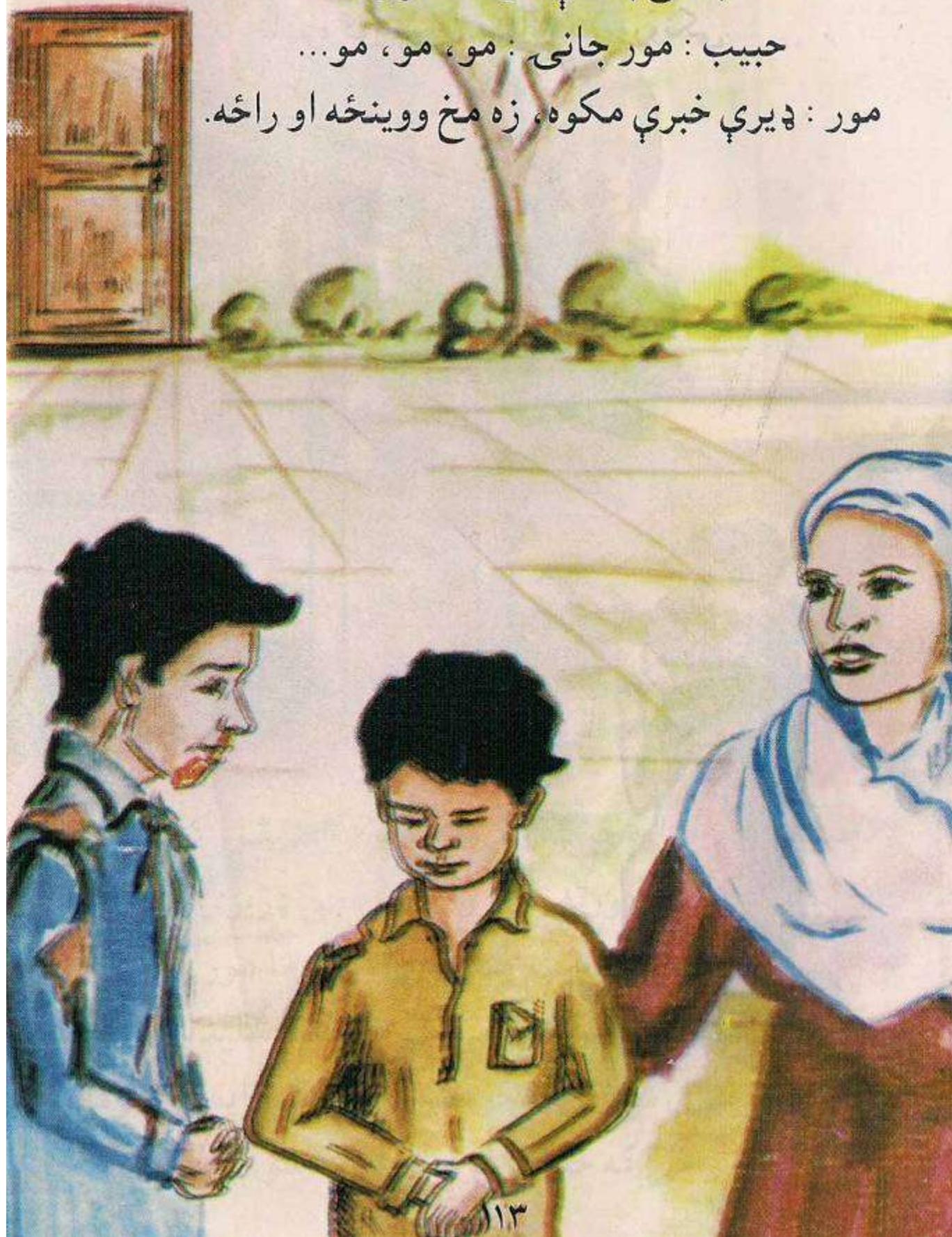
حبیب : غلى شەچى مور مو خېرە نەشى، كە نە نۇزە بە بىا  
تاسره گورم، تەشىطانە خېر ورونكى.

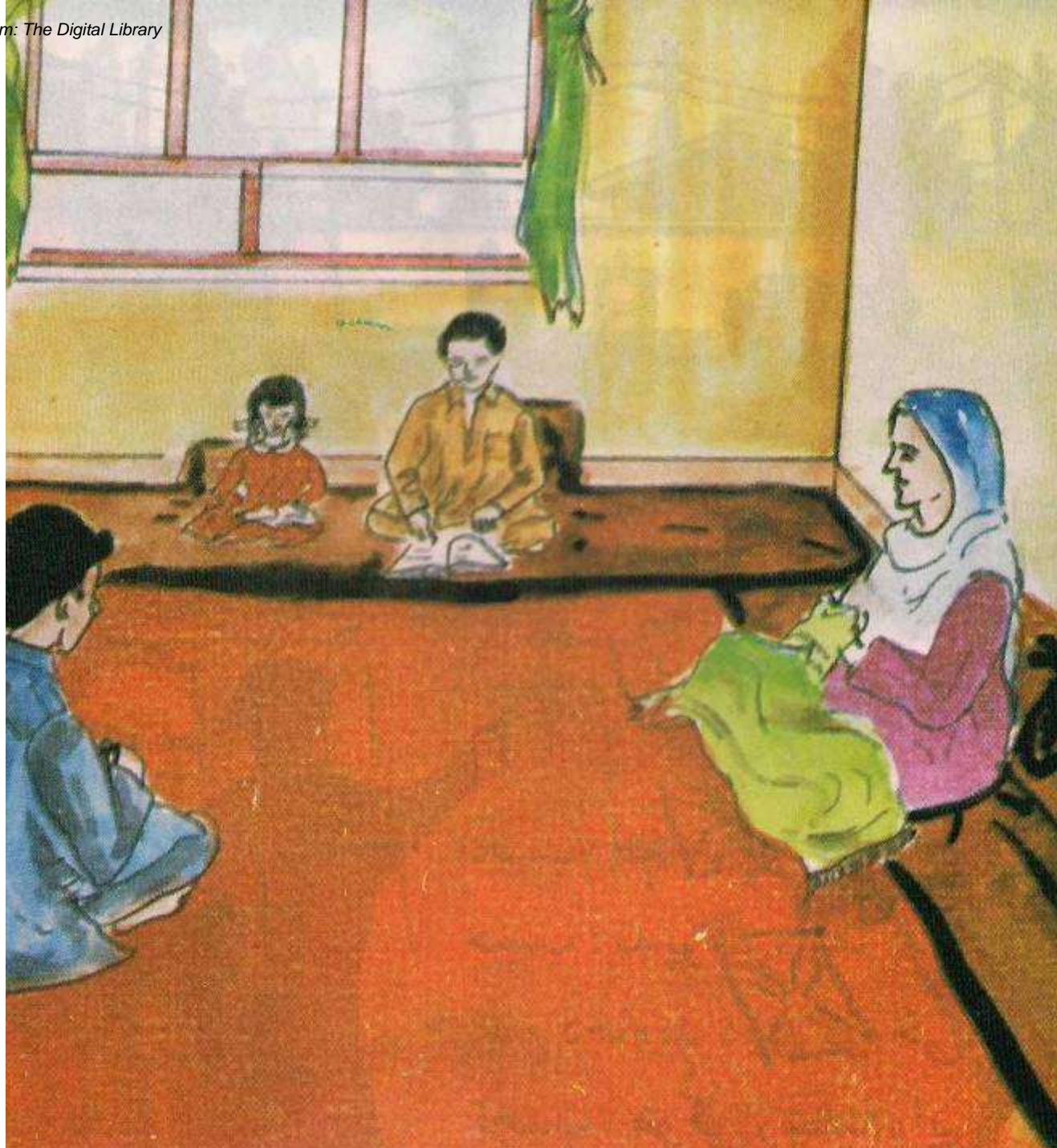


مور : لکه چې چاسره مو شخره کړي وي! دا خوله او  
جامی باندی دی خه شوی؟

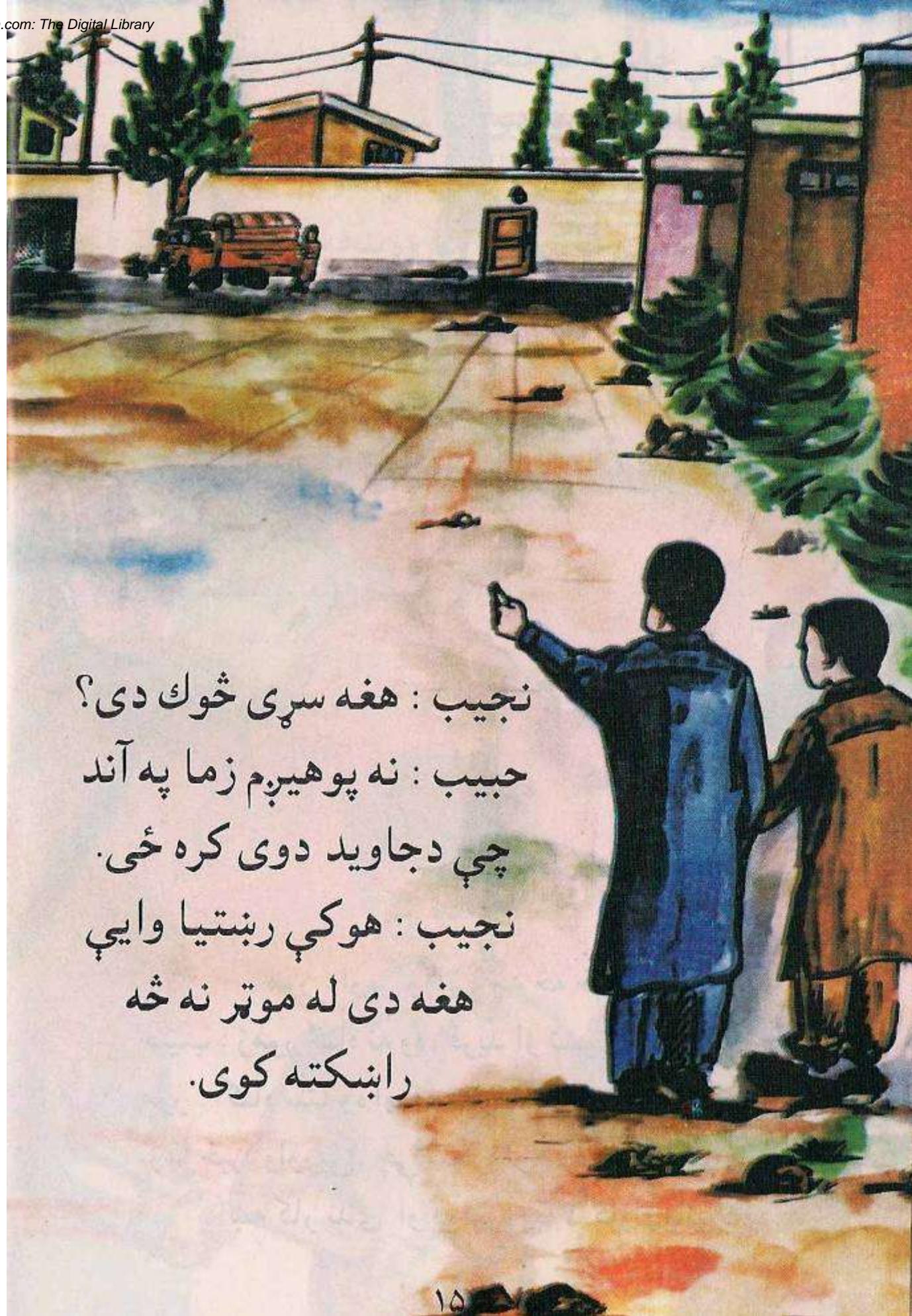
حبيب : مور جانی : مو، مو، مو...

مور : ټيرې خبرې مکوه، زه مخ ووينځه او رائه.





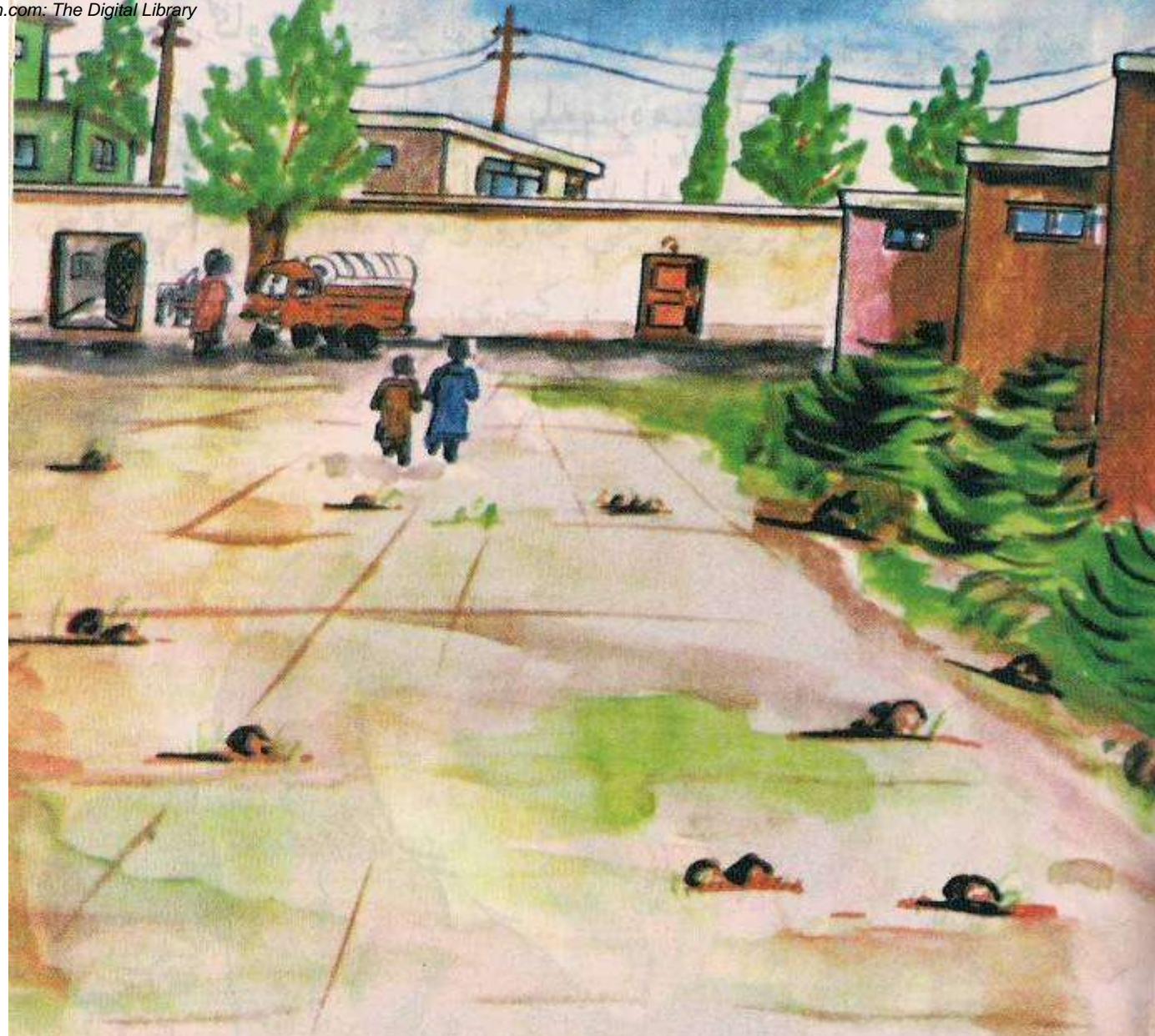
مور : او س و وا بی چه خه خبره شوی و ها  
حبیب : ز مور گناه نه و ه، فرید او نسیم مور سره لاتجه و کره.  
مور : گناه ستا و ه او که د فرید او نسیم زه نه پوهیرم. فقط  
زما خبره واوريئ، چې شخړه او لاتجه چې د هر چا سره وی  
ښه کار ندی. او په تیره بیا د ګاونډیانو سره.



نجیب : هغه سپری خوک دی؟

حیب : نه پوهیزدم زما په آند  
چې دجاوید دوی کره ئې.

نجیب : هوکې ربنتیا وايې  
هغه دی له موټر نه خه  
رابنکته کوي.



حبيب: گيداي شى د جاويد دوى كره كده راغلي وي.

نجيب: راخي چي مرسته ورسه وکرو.

حبيب: ئى هم مو وخت بنه تيرىرىي او هم هغه خوبىرىي.

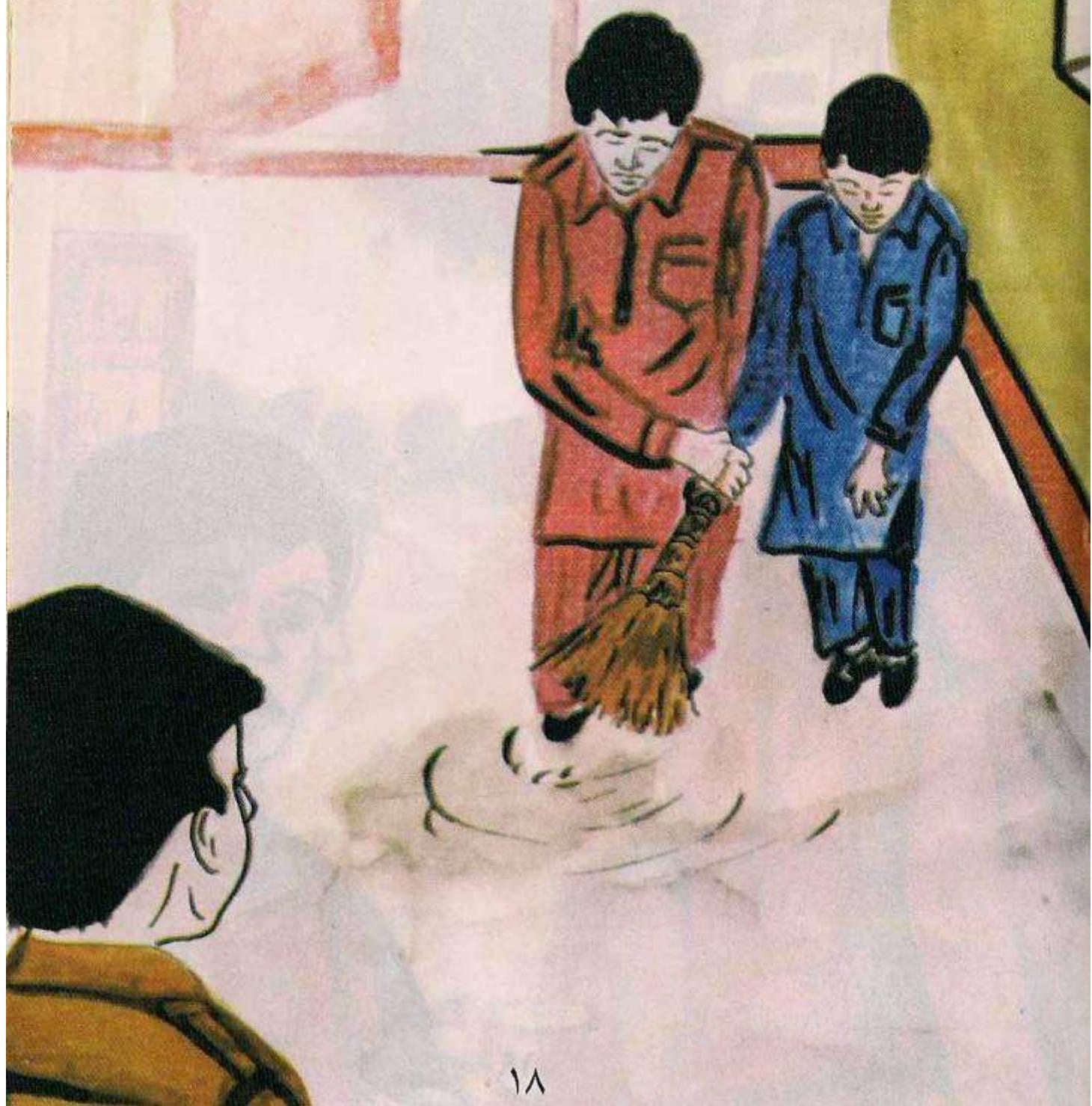
نوی گاونده‌ی: خیر یویسی زامنو، داسی برینبی چې ڈا بئه  
خای دی. گاوندې یان یو تربله سره مینه لري.  
حبيب: تاسی مشریاست باید له تاسو سره هرسته کرو،  
ثواب لري.



نوی گاوندہ: هیله کوم جارو ماته راکرمی.

حبیب: ما پریبدئ چې جارو وکړم ستاسو جامی ناولې  
کېږي.

نوی گاوندہ: نه مننه تاسې ډیره مرسته وکړه.



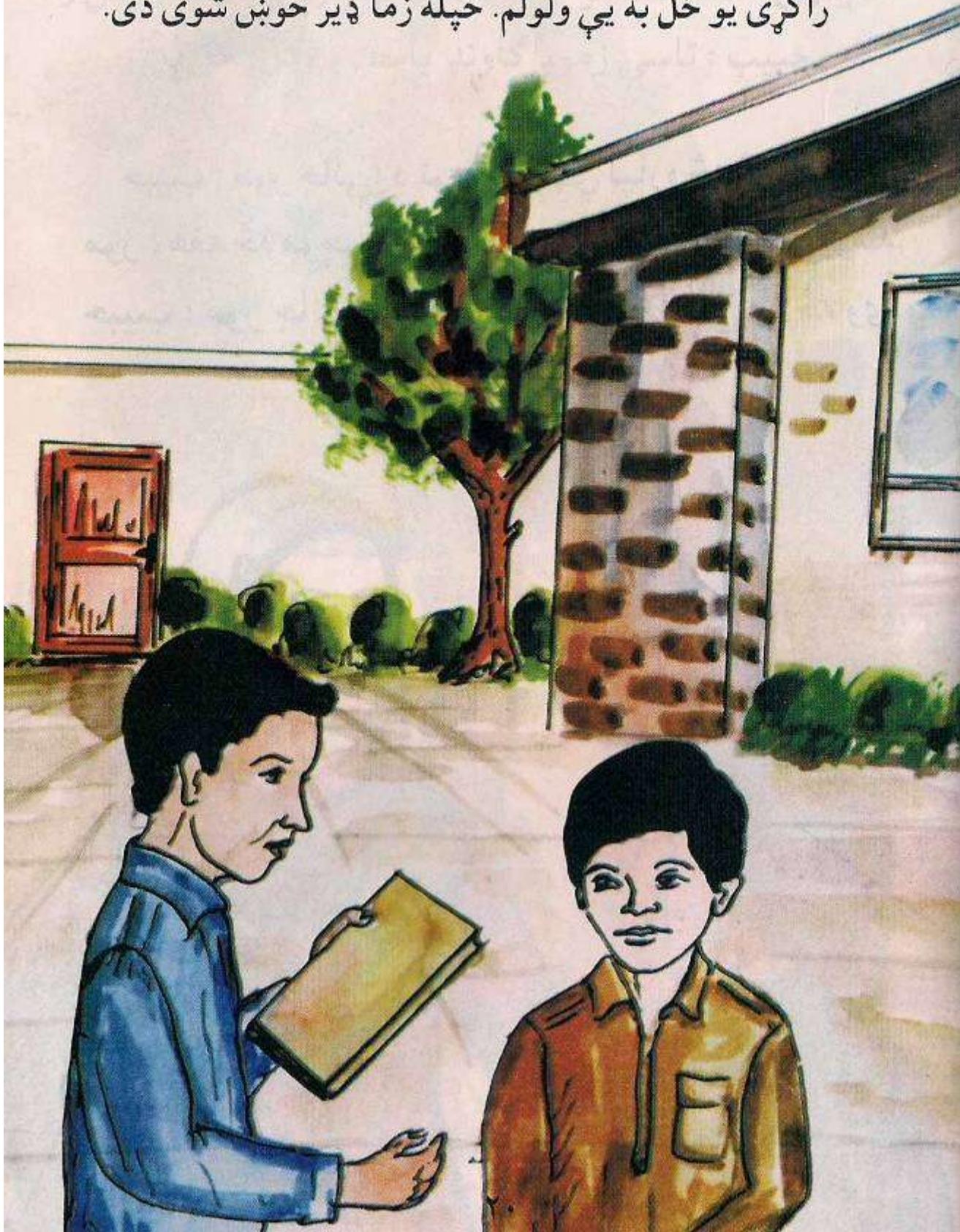
گاوندی : دا کتاب ولولي، ډير بنه او په زړه پوري ده.

حبيب : تاسي ډير کتابونه لري؟

گاوندی : هو که زه ډير کتابونه لرم. زه بنونکي يم،  
کتاب ډير بنه ملګري دی.



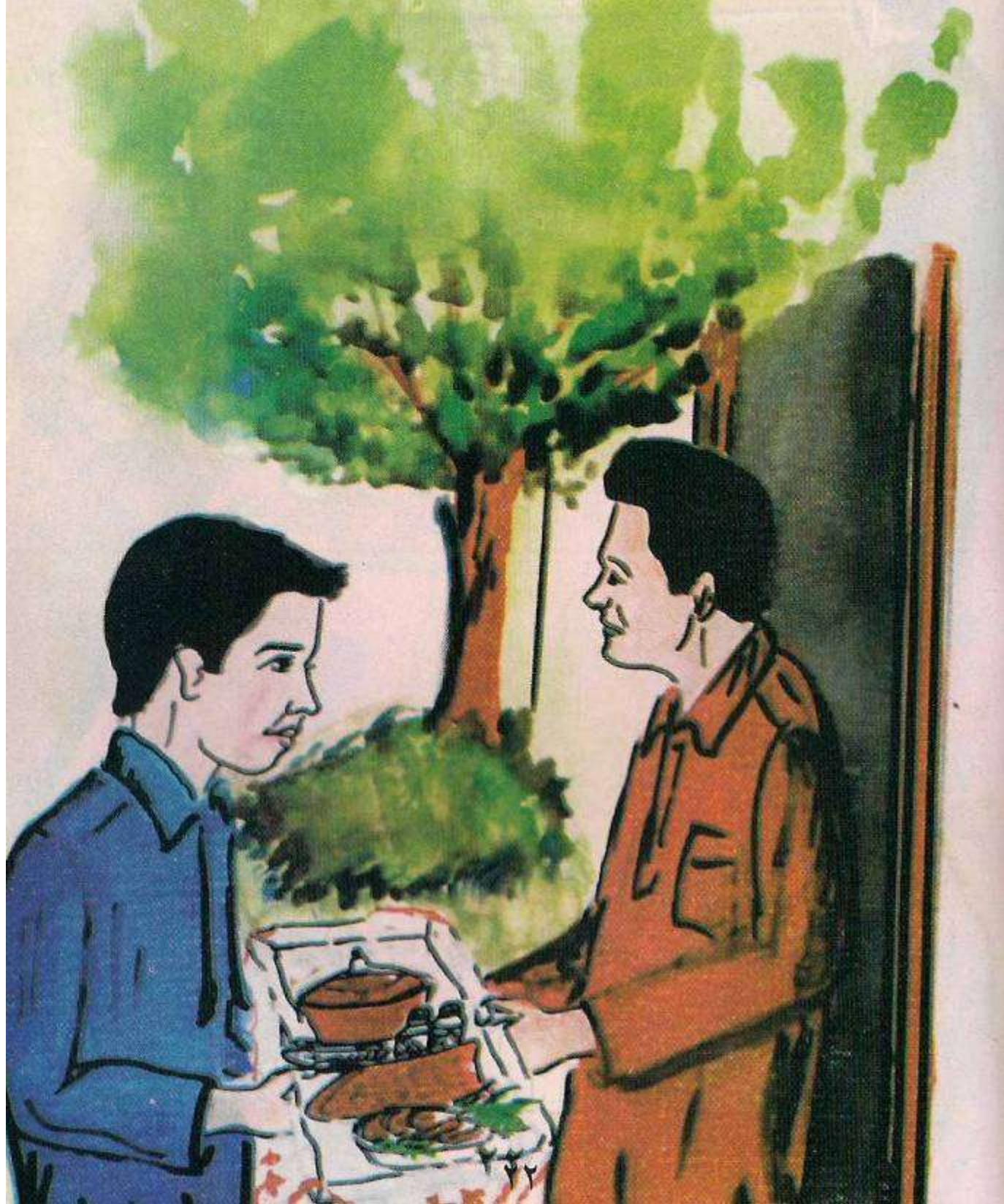
حبیب : خیال کوه چې کتاب یې ماته راکړی دی.  
نجیب : ځه ستا دی وي ، زه چه د بسونځی کتابونه ولولم ډیر دی.  
حبیب : والله زما کتابونه هم نه خوبنیږي. او سن چې نوي ګاونډی  
راکړی یو څل به یې ولولم. خپله زما ډیر خوبن شوی دی.

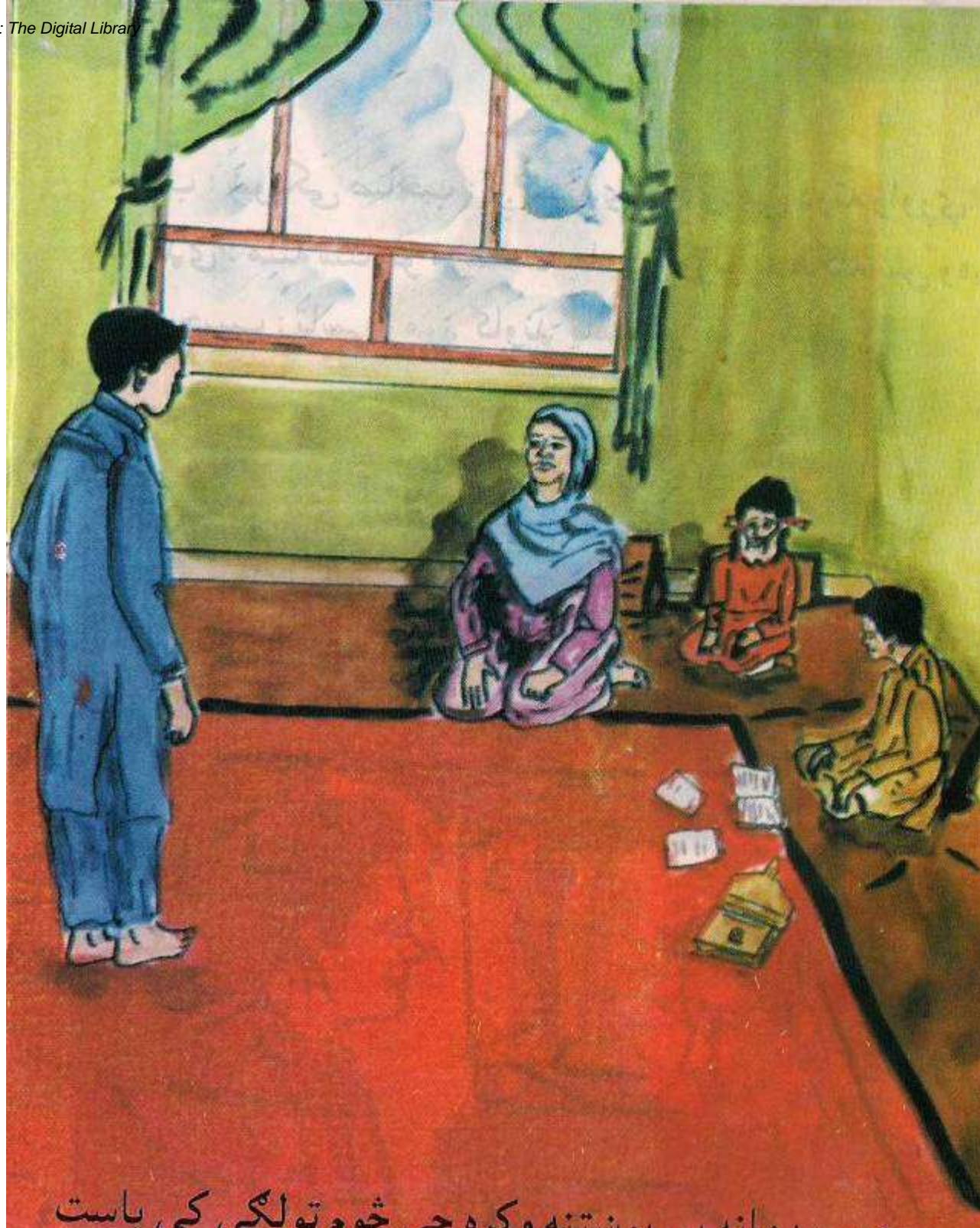


جیب : مور جانی ا د نوی گاوندي لپاره خه نه پخوئ.  
مور : هغه خه موچي د ئان لپاره پاخه كري دي ورته يوسه.  
جیب : مور جانی خه توپير نه لري فقط چي يو خه وي.



حبيب : بنونکي صاحب : لپ غونه په دودي مي درته راوري.  
گاوندي : مننه ستاسو مرسته د جامو راوري لو په هکله بس وه.  
حبيب : تاسي زموږ گاوندې ياست پر موږ حق لري.





حبیب : مانه یې پونتنه وکره چې خوم تولگی کې ياست  
ماوویل پنځم تولگی، ويې ویل اوس زما او ستا ملګرتیا  
نوره هم دیر یې.

مور : هغه نسوونکی دی زیار وباسه چې خه زده کړي.

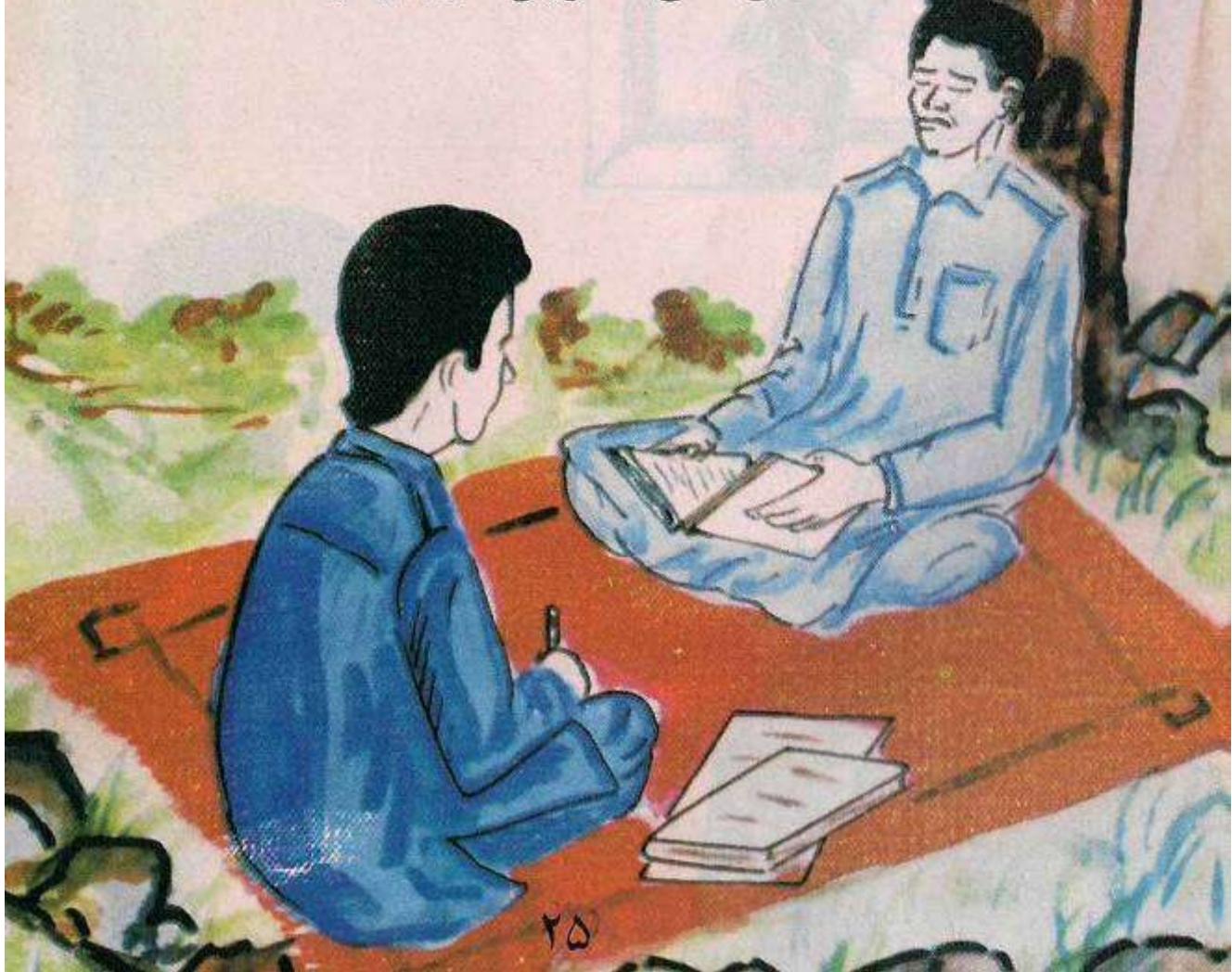
حبیب: کاشکی چې هغه زمونږ بنوونکی واي، کاشکی  
تول بنوونکی همدا شان واي.

نجیب: که جرات لري نو خپله د ریاضي کتابچه ورته  
ویښیه چې ونشی کړای صفرونه یې وشمیری.

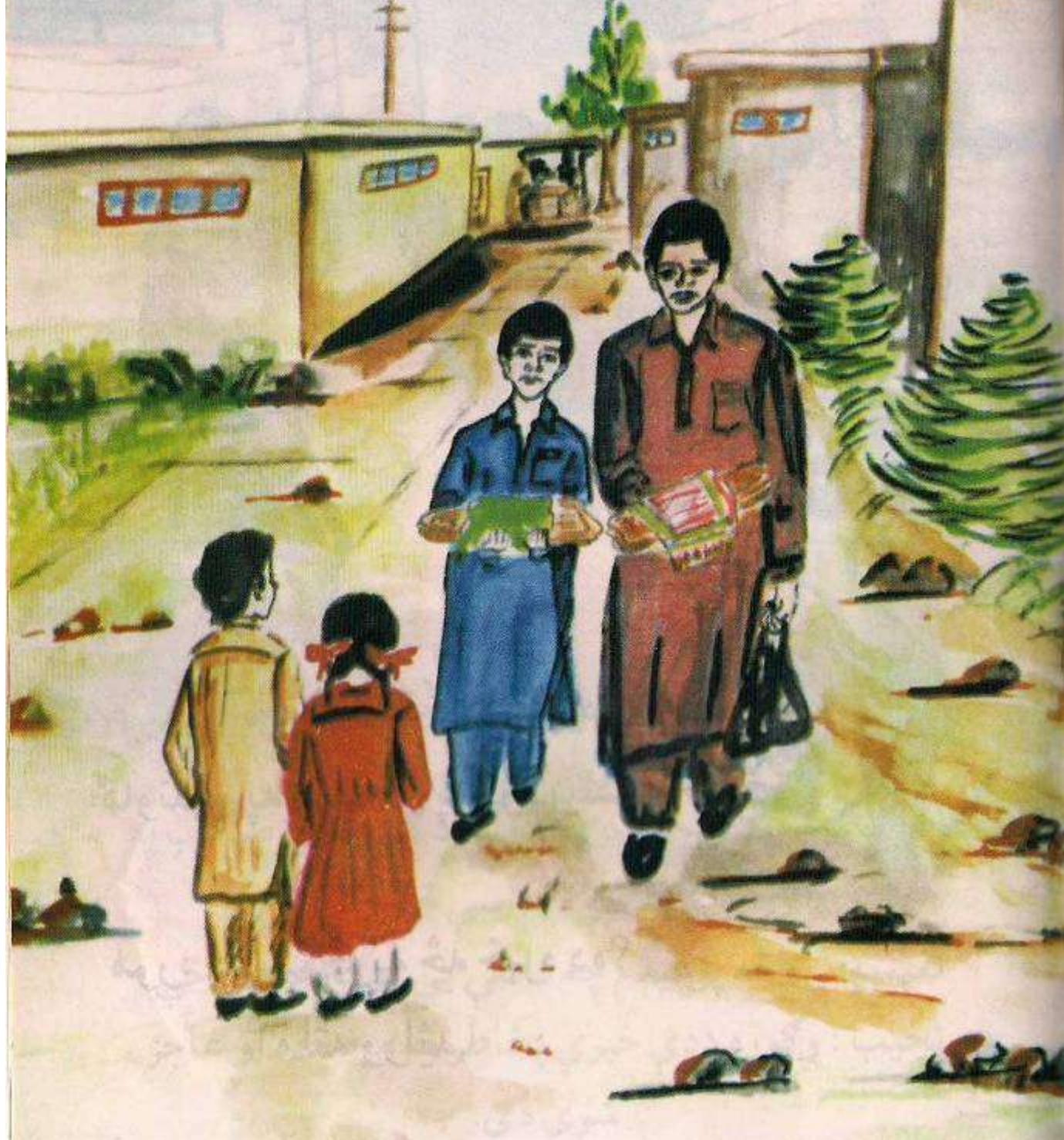


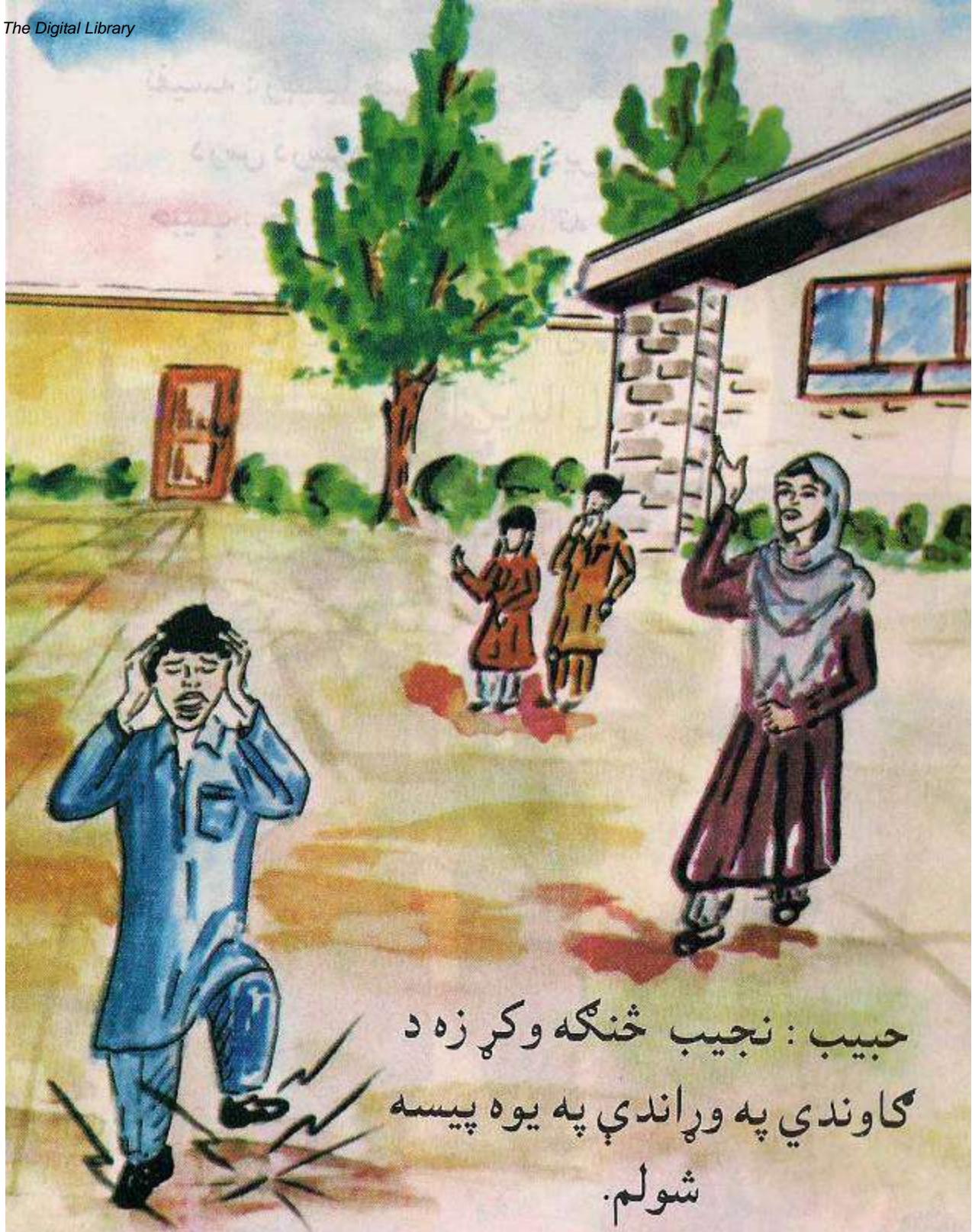
ګاونډي : پونستنه مې وکړه چې  
سید جمال الدین افغاني د افغانستان  
د کوم خای و.  
حبيب : د کنر ولایت د اسعد آباد د  
کلی.

ګاونډي : آفرین هوبنیار هلك.



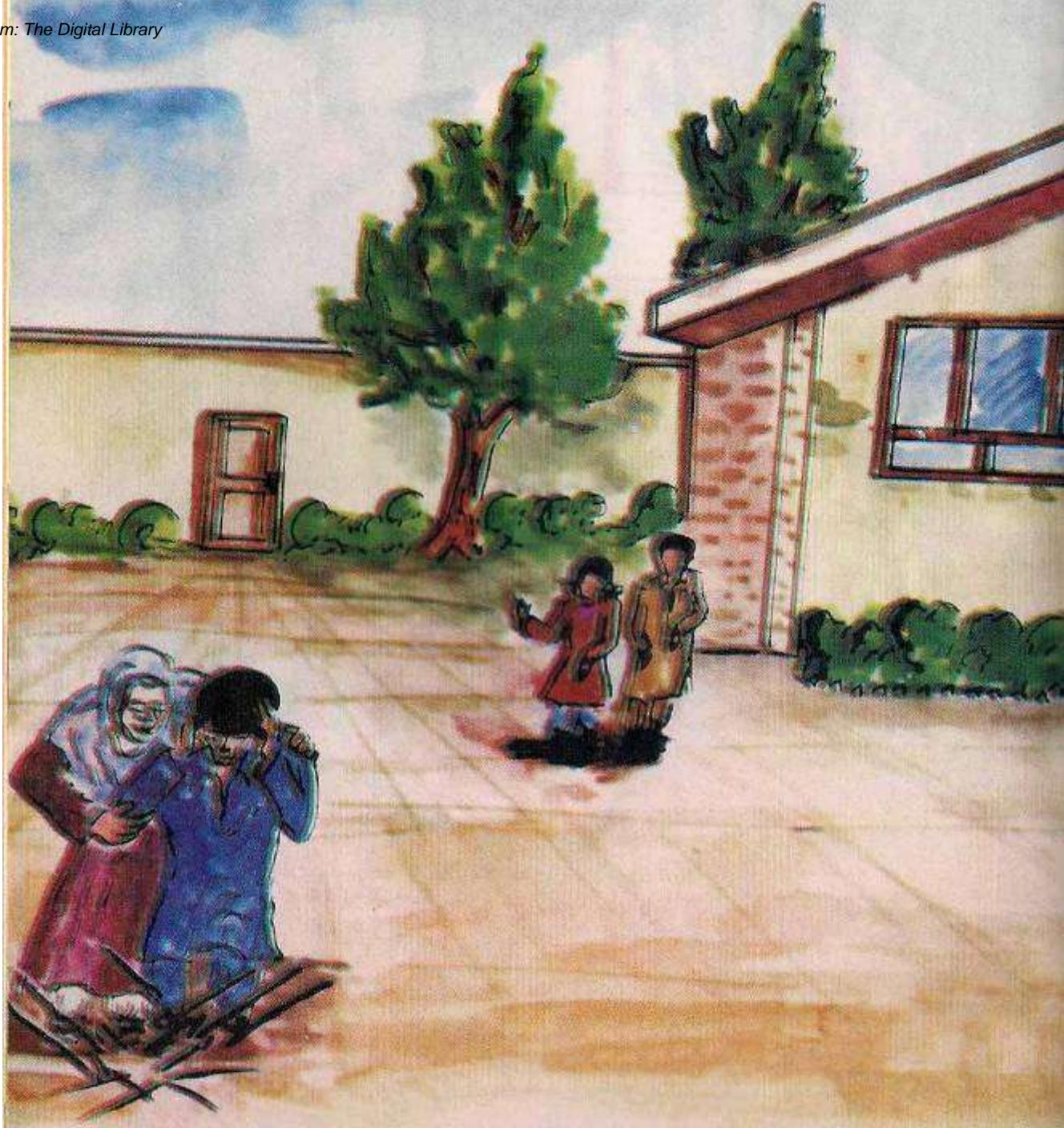
نفیسه : ربستیا حبیبه بنوونکی صاحب ته و وایه چې لې  
درس درسره ولولي، چې دیر صفرونه وانه خلې.  
حبیب : خه دې وویل ؟ ته ... ته خه وایي. زه هره شیبېه  
درس لولم.



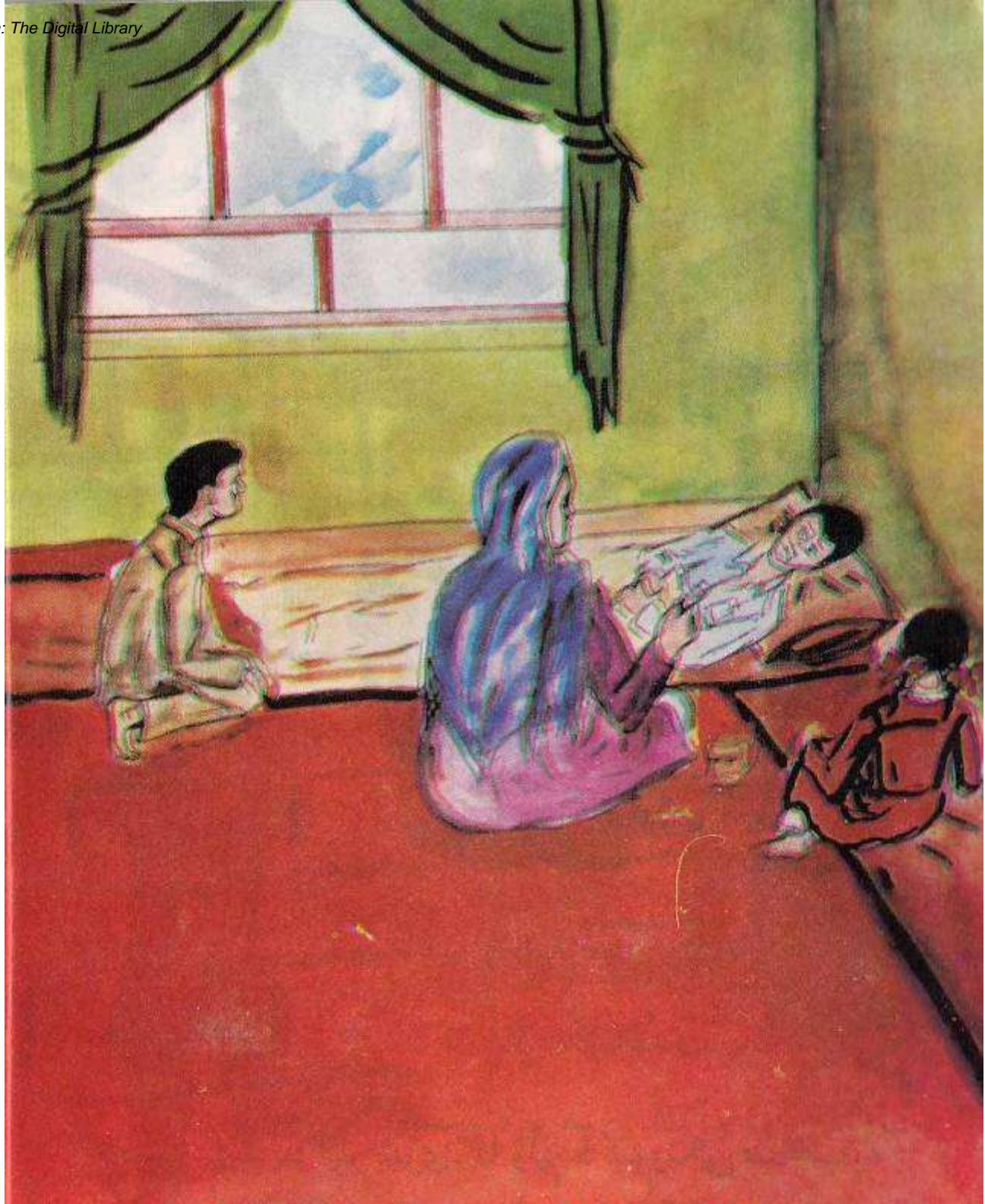


حبیب: نجیب خنگه و کر زه د  
گاوندی په وراندې په یوه پیسه  
شولم.

مور: حبیب څویه څه خبره ده؟  
ماته ووایه.



نجیب: ډیر بد کار شوی، تا ولی د نسونکی صاحب په  
وراندی حبیب ته د اسې خبره کړي  
نفیسه: زه خه پوهیدم چه د اسې یې ورڅخه بد رائحي.  
نجیب: وګوره ددې خبرې پخاطر خومره خفه او عاجز  
شوی دی.

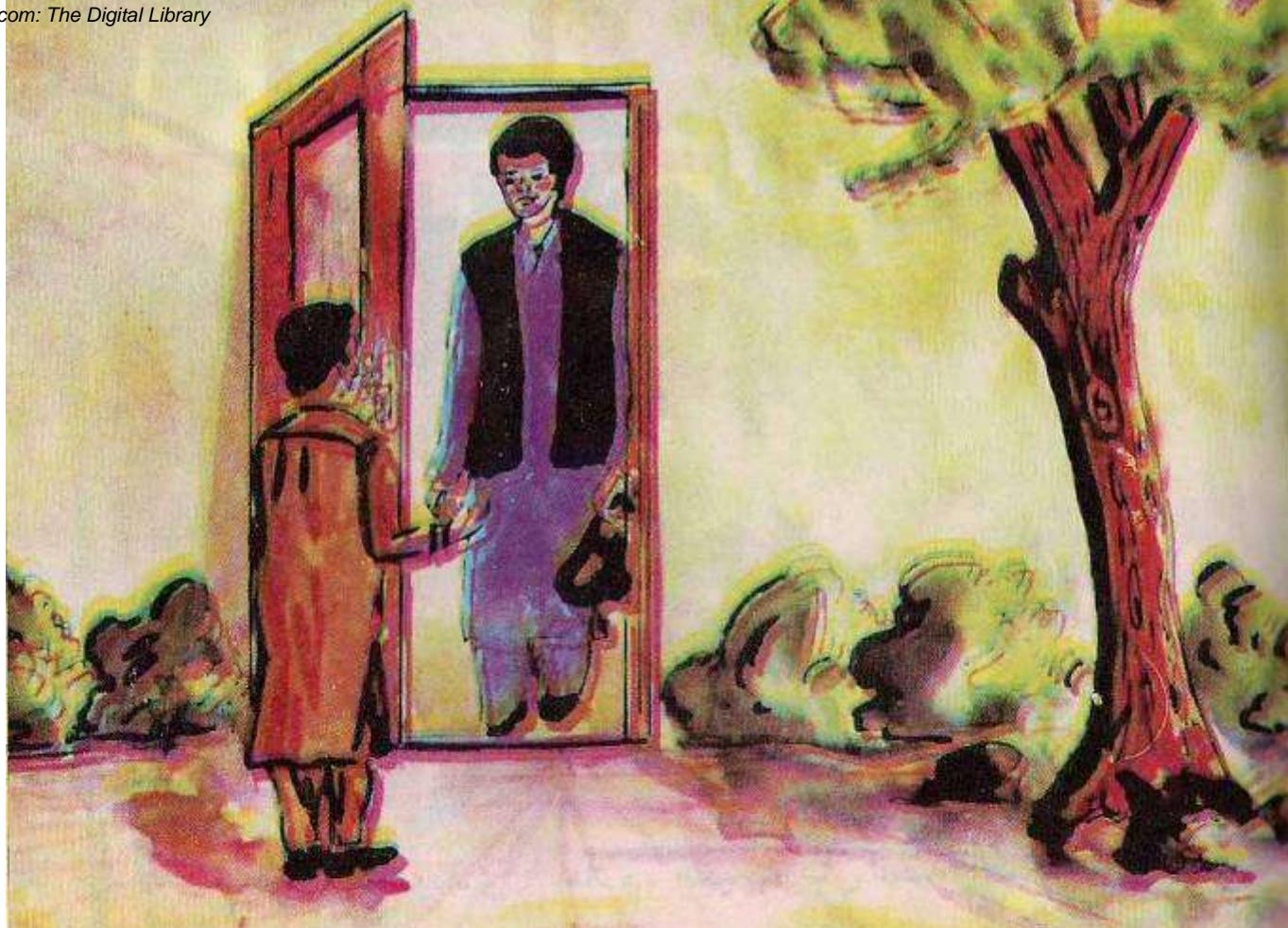


مور : واخله زویه دا دارو و خوره چې دیره تبه لري.

حبيب : منه مورجانې ماسره په غم کې پاتې يې.

مور : خير دی، دارو دي و خوره، په خيره سره ژر به روغ

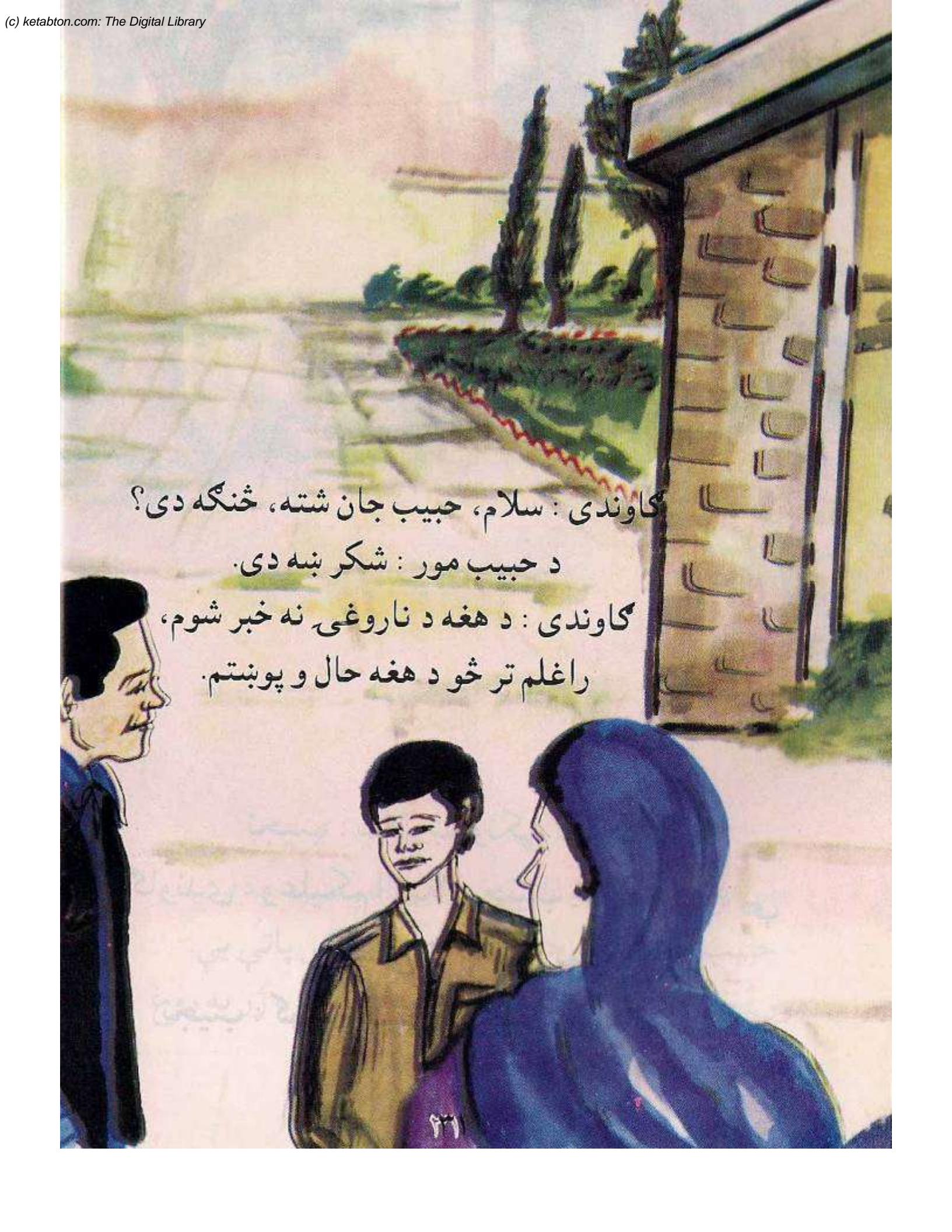
شي



نجیب : سلام بسوونکی صاحب!

گاوندی : وعلیکم السلام: حبیب خنگه دی زه یې  
پونستنې ته راغلی يم.

نجیب : کورته راشی، حبیب سخته تبه لري.

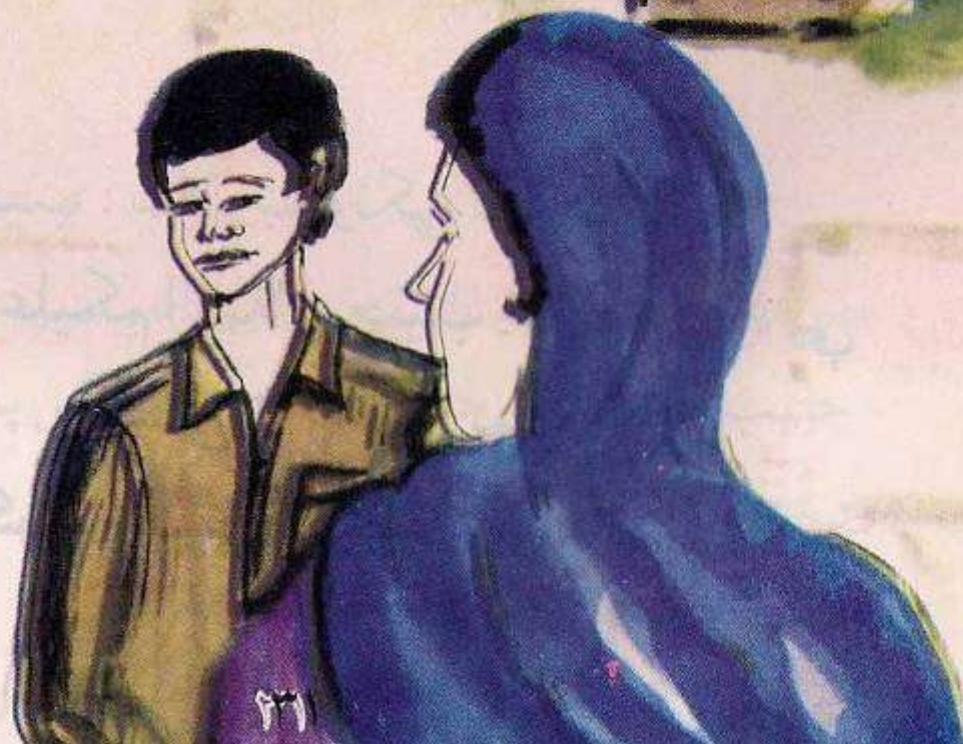


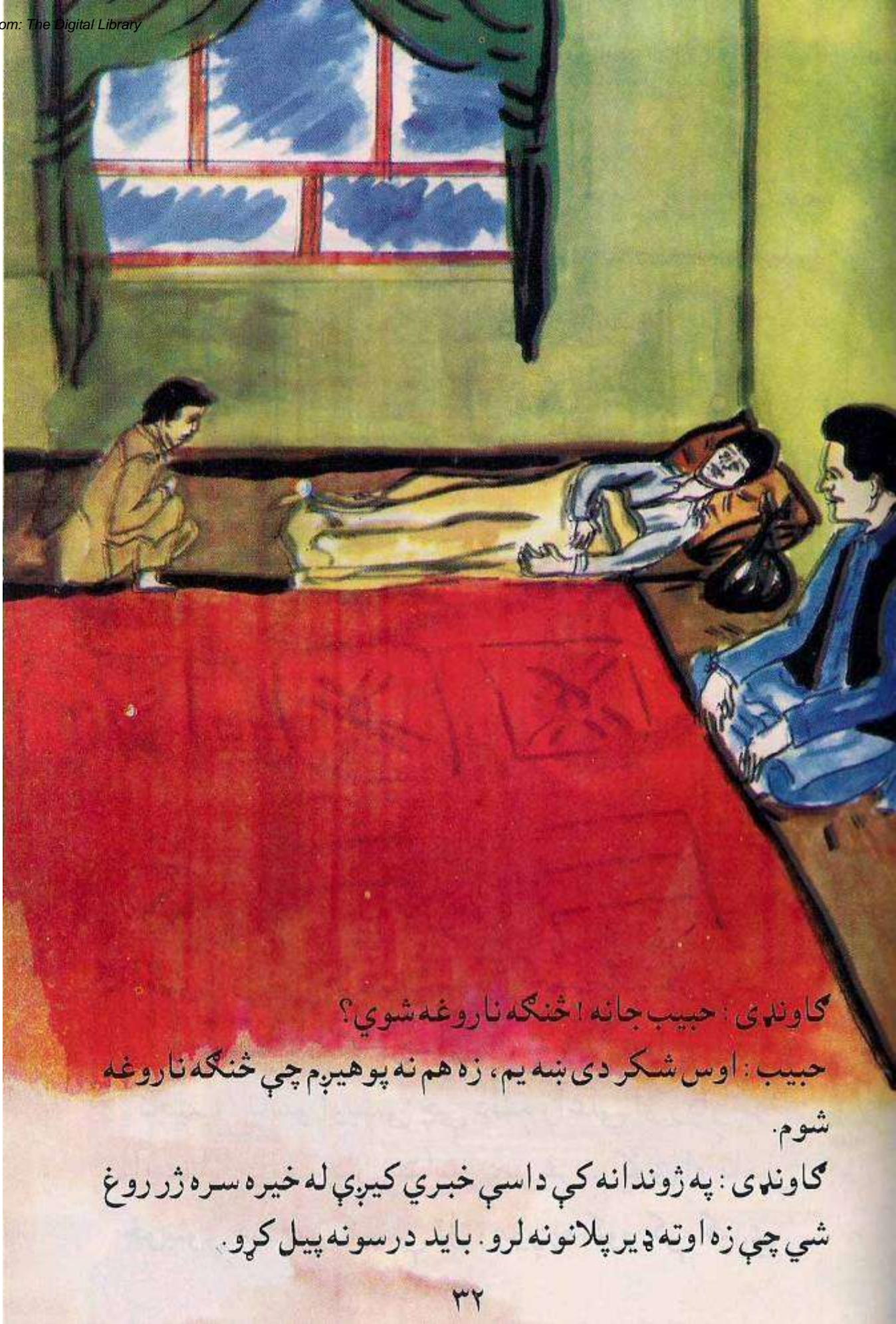
گاوندی : سلام، حبیب جان شته، خنگه دی؟

د حبیب مور : شکر بنه دی.

گاوندی : د هغه د نارو غی نه خبر شوم،

راغلم تر خود هغه حال و پونستم.

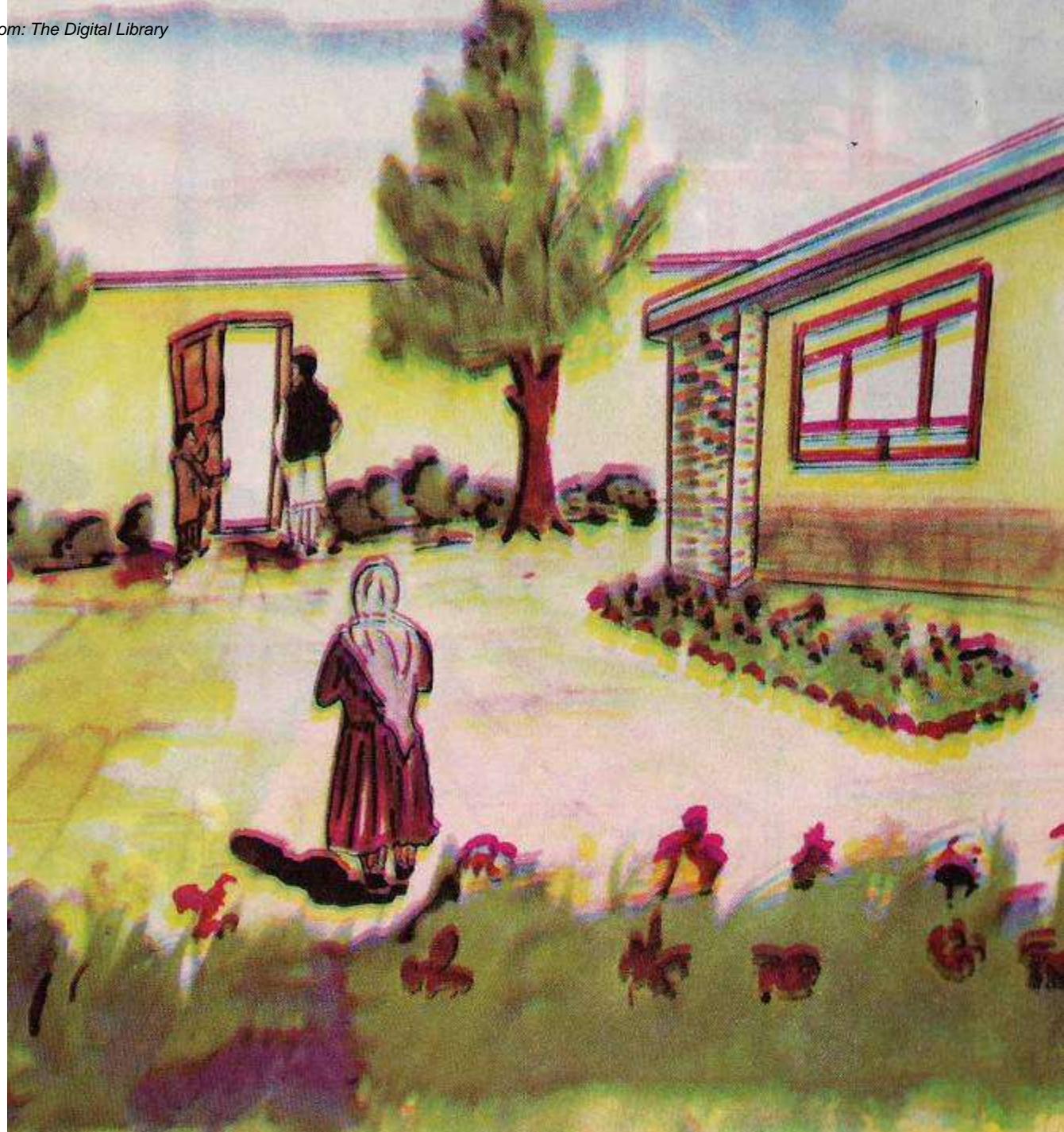




گاوندی: حبیب جانه ا خنگه ناروغه شوی؟

حبیب: او س شکر دی بنه یم، زه هم نه پوهیرم چې خنگه ناروغه  
شوم.

گاوندی: په ژوندانه کې د اسې خبری کېږي له خیره سره ژر روغ  
شي چې زه او ته ډير پلانونه لرو. بايد درسونه پیل کرو.



گاونه‌ی : و بینی چې ستا سو د زحمت سبب و ګرځیدو .  
حبیب جان ته د خدای (ج) نه شفا غواړو .

نجیب : تاسو او بینی چې د لته راغلی او زیار مو  
وایستلو حبیب جان ستاسو ډیر عزت کوي او تاسي  
خوبنوي ستاسو کيسې تل زموږ په کور کې کيردي .

حسن کاکا : حبیب جانه دا بسوونکی صاحب ستا ملکری  
شوی دی.

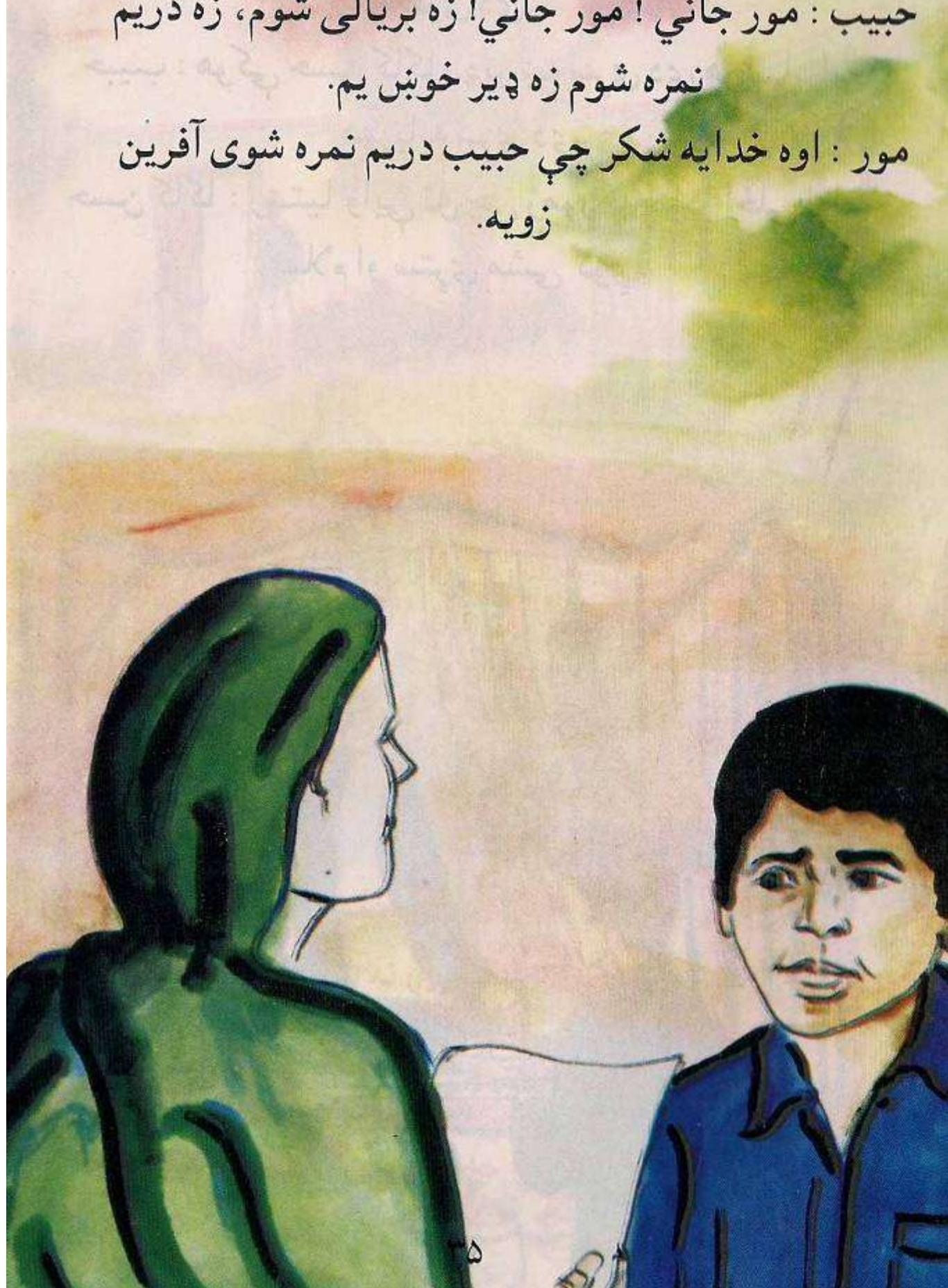
حبیب : هوکې حسن کاکا، ډیر بنه سپی دی هوبنیمار او  
مهربانه سپی دی.

حسن کاکا : ربستیا وايې تل چې زموږ نه سودا اخلي اوله  
سلام او ستري مشي کوي.



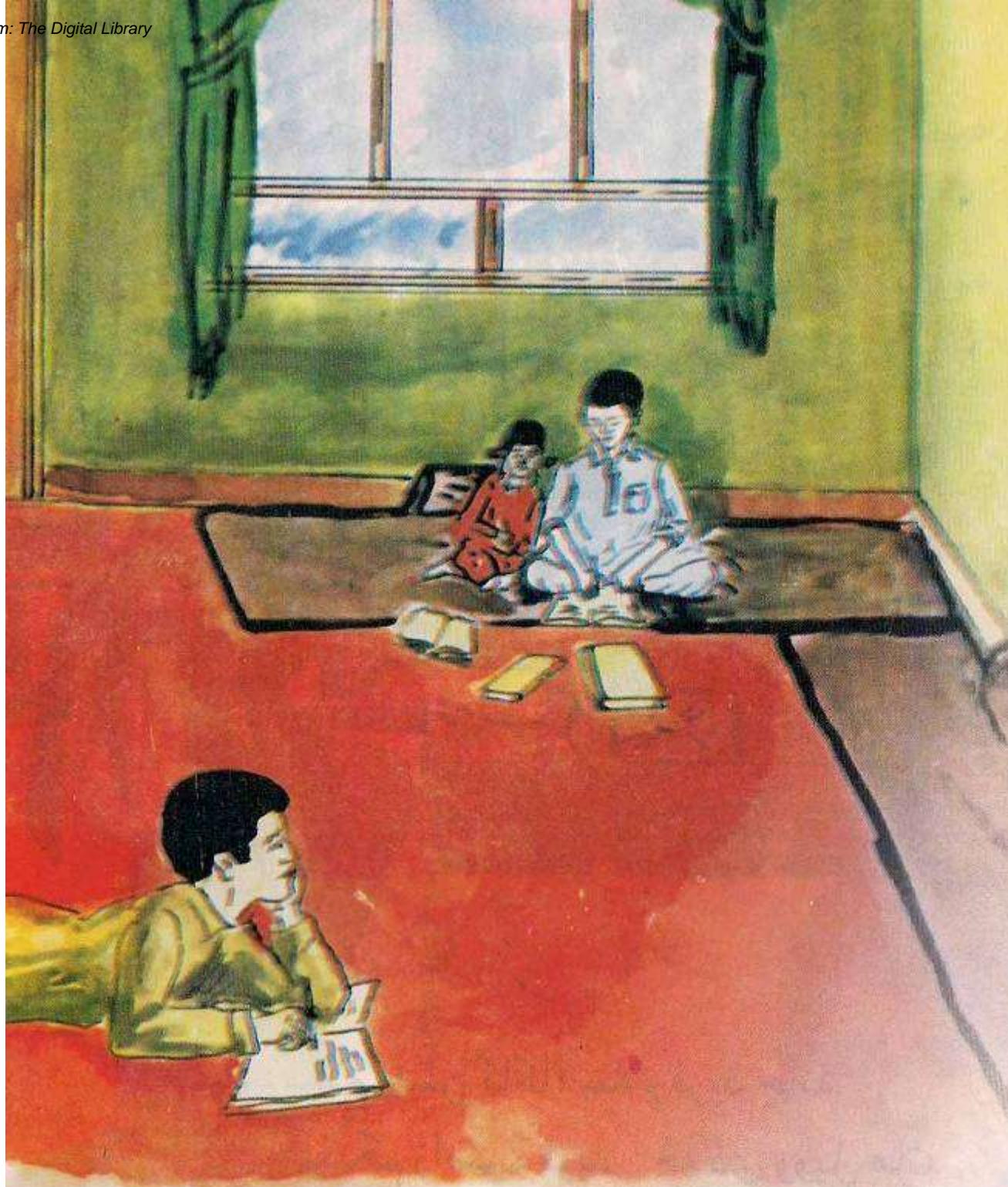
حبيب : مور جاني ! مور جاني ! زه بريالي شوم ، زه دريم  
نمره شوم زه چير خوبن يم .

مور : اوه خدايه شكر چې حبيب دريم نمره شوي آفرين  
زویه .





حبيب : سلام حسن کاکا ! سلام فرید جانه .  
حسن کاکا : وعليکم زامنو . فرید : خه دې وویل ماته  
دې سلام راکرو .  
حبيب : هوکي تاسوته مي هم سلام درکرو تيري شوي  
خبرې هيړي کړه زه او ته ورونه يو .

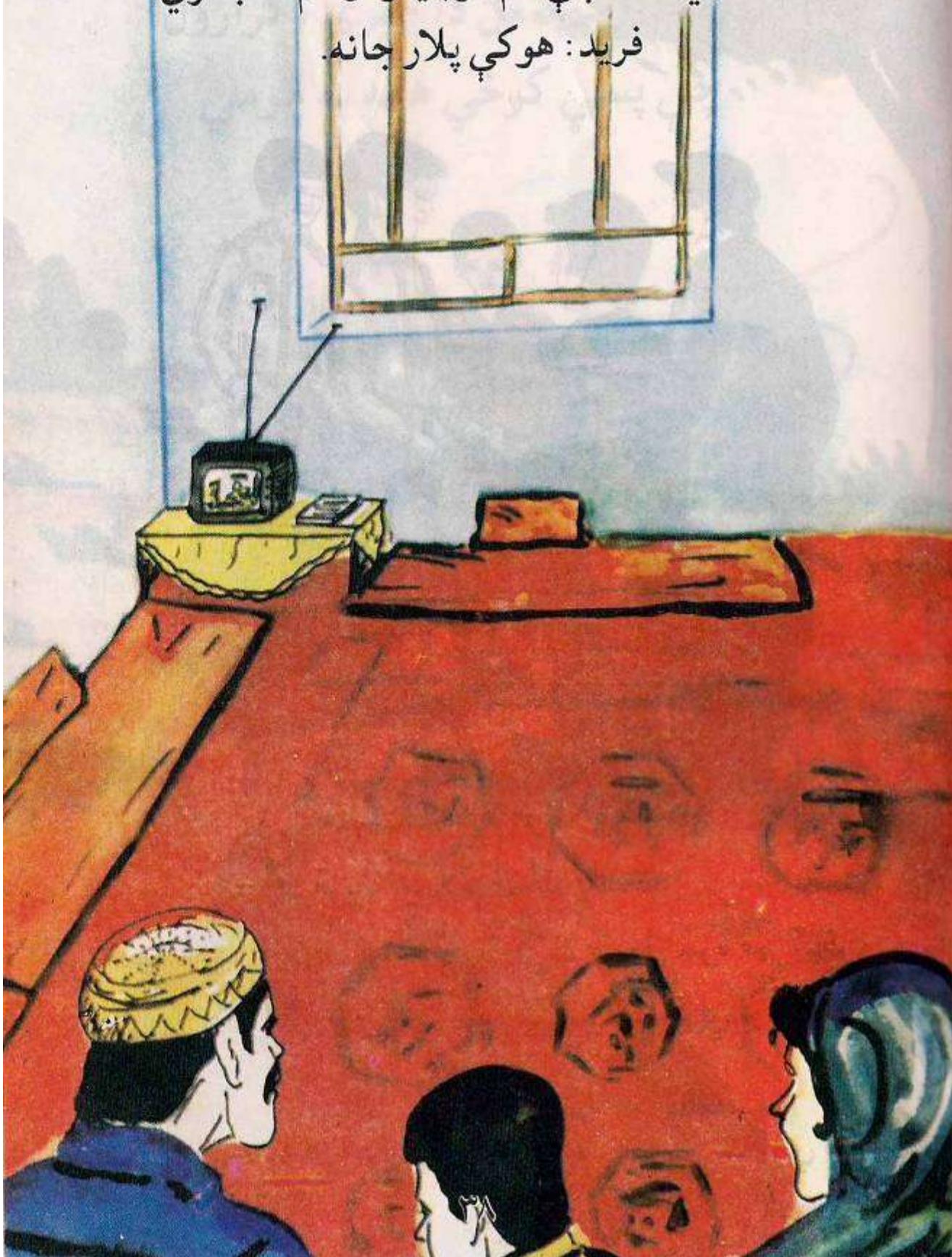


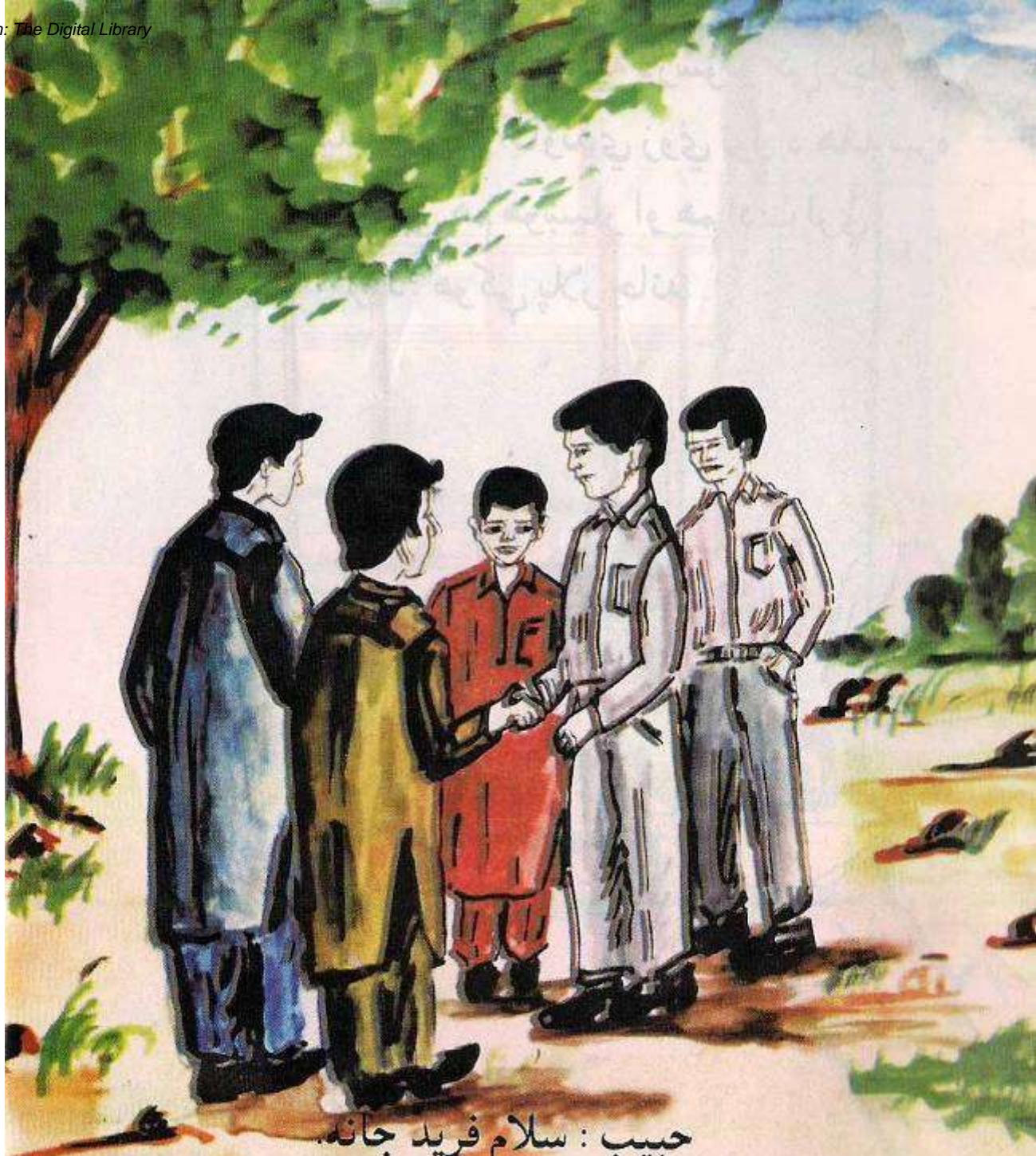
نفیسه : حبیب جانه، دغه پونستنه خنگه حل کیربی.

حبیب : وکوره نفیسی جانی : چې د ۹ نه ۷ لار شي ۲

پاتې کیربی. نجیب جانه ته کوم سوال نه لري؟

پلار: و گوره فریده زویه باید په درسونو کې زیار  
وباسې. لکه حبیب زمورد گاوندي زوی تول د هغه سره  
مینه لري ٿکه چې هم هونبیار او هم ادب لري.  
فرید: هوکې پلار جانه.





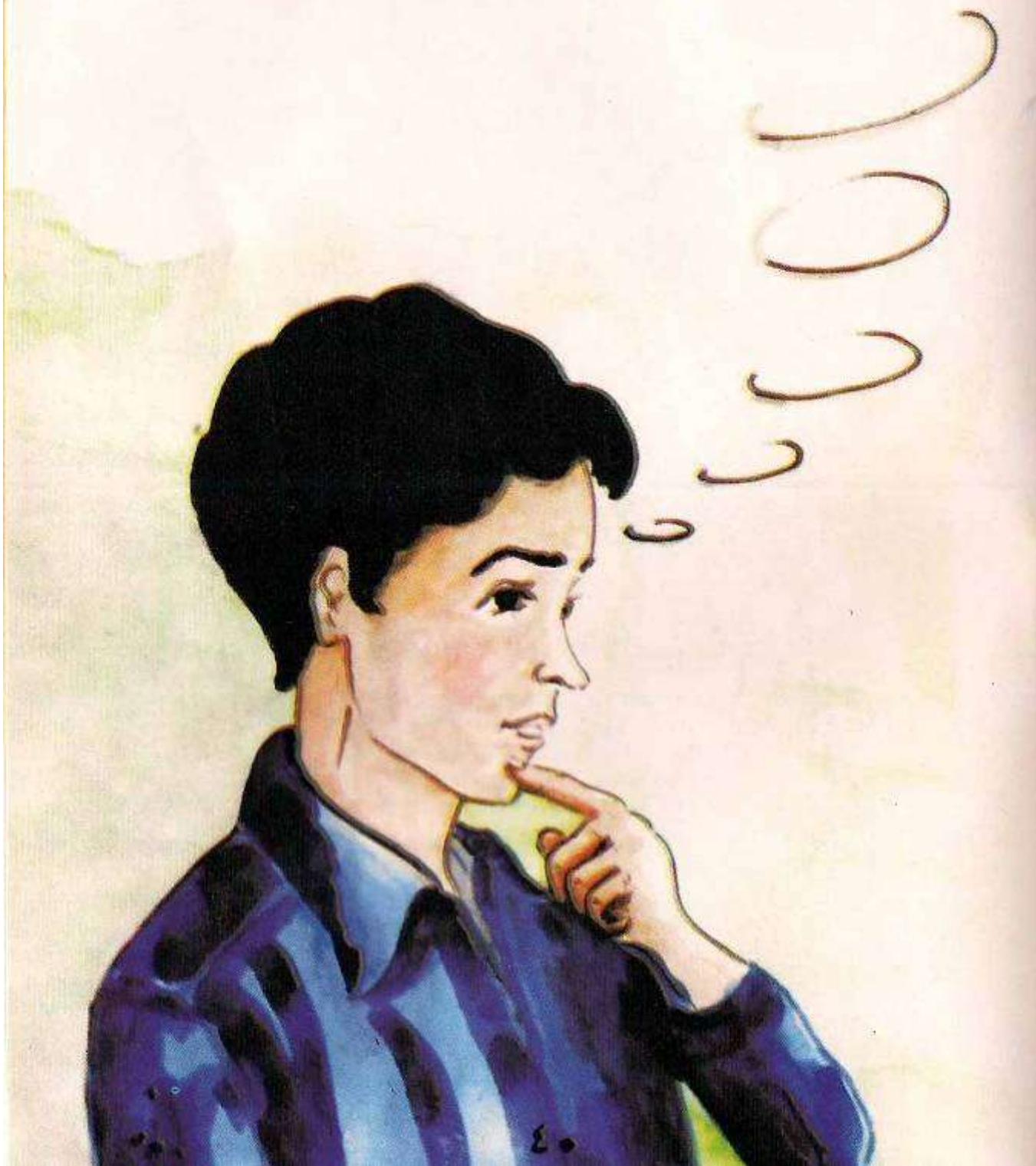
حبيب : سلام فريد جانه.

فريد : سلام خنگه ياست.

حبيب : موږ خومره ساده وو چې د یو بل سره مو شخړي  
کولې ددي پر ئای چې د یو بل سره ملګري او سوو او  
لوبې وکرو.

فريد : مننه زه هم خوبن یم چې د یو بل سره ملګري شوو.

ورسته احمد تل دا خبری تکرارول  
چې پسې کړئي هغه به موهمي





## **Gatawary Lar Kowany**

### **(Useful Guidance)**

Published by : Sanayee Development Organization (SDO)  
Editor - in - Chief : Raz Muhammad Dalili  
Author : Muhammad Kabir Kauksi  
Artist : Sultan Hamid Fanoos  
Composed By : Saifullah Zamani

1st Edition: 1000 copies, Financed by (SDO), May 2007  
2nd Enditon : 1000 copies, Financed by (SDO), Nov 2007  
2nd Enditon : 1000 copies, Financed by (SDO), Feb 2008

Publishing date : Apr 2010  
Number of copies : 2000 copies  
Financed by : Sanayee Development Organization (SDO)

Kabul address : Sanayee Development Organization (SDO)  
Qala-e-fatiullah 9th street, Near Shahoon Electricity Junction

Kabul telephone : 0093-(20) 2201693  
Post Box : 181 Kabul Afghanistan  
Email : sdfkabul@ceretechs.com  
Websites : wwwsanayee.org  
Www.nawidefarda.com

Peshawar Address : Kabul English Language Center,  
Behind Orakzai Plaza and total CNG, university Road Shaheen  
Town, Peshawar Pakistan

Telephone : 0092-91-5842155 - 91582165  
Fax : +92+1-5845139

**All Rights Reserved**

**Get more e-books from [www.ketabton.com](http://www.ketabton.com)**  
**Ketabton.com: The Digital Library**